

Instructions for Use

Gebrauchsinformation

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Instruções de Uso

- Light-curing resin-based dental restorative material
- Lichthärtender zahnärztlicher Füllungskunststoff
- Matériau de restauration en résine composite, photopolymérisable
- Materiale da restauro fotopolimerizzabile su base resinosa
- Material de restauración dental basado en resina fotopolimerizable
- Compósito fotopolimerizável para restauração dental

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Productinformatie

Οδηγίες Χρήσεως

- Ljushärdande resin baserat restaurationsmaterial för dentalt bruk
- Lyspolymeriserende dentalt plastfyldningsmateriale
- Valokovetteinen resiniin pohjainen hammaslääketieteellinen täyttemateriaali
- Lyserdende odontologisk fyllingsmateriale
- Lichtuithardend, tandheelkundig kunststofvul-materiaal
- Φωτοπολυμεριζόμενη ρητίνη για οδοντιατρικές αποκαταστάσεις

For dental use only.

Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

Made in Liechtenstein

Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Complies with / entspricht:

ISO 4049, EN ISO 4049

CE 0123

573263/0505/WE3/G

ivoclar
vivadent®
clinical

Instructions for Use

Description

Thank you for purchasing Artemis restorative material which enables you to meet the highest expectations in restorative therapy.

The aesthetic challenge of modern restoration techniques is to produce true-to-nature teeth. Artemis offers you a complex shade system and high-quality materials. Thus, the restorations imitate the optical properties of natural teeth more closely than ever.

Artemis is a radiopaque fine-particle hybrid composite for highly aesthetic restorative therapy. The material cures with light at a wavelength range of 400–500 nm (blue light).

Shades

Various dentin and enamel shades with different degrees of transparency are indispensable for highly aesthetic restorations. In combination with the available Effect shades, it is possible to imitate the natural anatomy in a nearly perfect way.

The following shades and degrees of transparency are available:

Dentin shades (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4

B3

C4

D2, D4

IVA5, IVA6

Enamel shades (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4

B1, B2, B3, B4

C2

D2, D3

Bleach XL, L, M

Transparency

7–8 %

13–15 %

10–20 %

Effect shades (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentin, Enamel and Effect shades can easily be distinguished due to their optical appearance. Each group of shades is identified by a specific blue colour of the delivery form. Single shades can therefore be allocated to the three groups, which makes the system clear and user-friendly.

Composition

The monomer matrix is composed of Bis-GMA, urethane dimethacrylate and triethylene glycol dimethacrylate (22–24 wt%). The inorganic fillers contain barium glass, ytterbium trifluoride, Ba-Al-fluorsilicate glass, highly dispersed silicon dioxide and spheroid mixed oxide (75–77 wt%).

Additional contents: catalysts, stabilizers and pigments (<0.5 wt%). The total content of inorganic fillers is 75–77 wt% or 55–58 vol%.

The particle size is 0.04–3.0 µm. The mean particle size is 0.6 µm.

Indication

- Anterior restorations (Classes III, IV)
- Class V restorations
- Restorations in the posterior region (Classes I and II)
- Direct Veneering
- Diastema closure
- Correction of tooth position and tooth shape (eg closure of interdental triangles, lengthening of incisal edges)

Contraindication

Placement of Artemis is contraindicated:

- if a dry working field cannot be established, or if the stipulated technique cannot be applied
- if a patient is known to be allergic to any of the ingredients in Artemis

Side effects

In individual cases, components of Artemis may lead to sensitization in predisposed persons. Artemis should not be used in such cases.

To avoid possible irritation of the pulp, areas close to the pulp should be protected with a suitable pulp/dentin protector (see instructions under "Application" Point 4).

Interactions

Substances containing eugenol/oil of cloves may inhibit the polymerization of composite materials. Consequently, application of such materials together with Artemis must be avoided.

Discolouration may occur in combination with cationic mouthwashes, plaque disclosing agents, and chlorhexidine.

Application

1. Shade determination

Clean the teeth prior to shade determination with a polishing paste. The shade is selected with the tooth still moist.

The Artemis shade guide is useful for this purpose. The necessary shades for the dentin as well as the enamel can be selected in order to design and imitate the natural anatomy and optic appearance of the tooth.

On the Artemis shade guide, Dentin shades can be distinguished from the Enamel and Effect shades by the shape of the shade tab.

The colour code of the three groups in the delivery form applies to the shade samples too.

2. Isolation

Appropriate isolation, best with a rubber dam, is required.

3. Cavity preparation

Cavity preparation is carried out according to the requirements of the adhesive technique, i.e. protecting the tooth structure. Do not prepare sharp, internal edges or any additional undercuts in caries-free areas. The dimensions of the cavity are generally determined by the extent of the caries or the size of the old restoration. Bevel enamel edges in the anterior region to improve the aesthetic integration and marginal adaptation of the restoration.

In the posterior region, only the sharp enamel edges should be rounded (finishing diamonds, 25–40 µm). Caries-free cervical defects are not prepared, only cleaned with pumice or other suitable cleaning pastes with the help of rubber cups or rotary brushes. Subsequently, remove all residue in the cavity with water spray.

4. Pulp protection / Base

Do not apply a base material when applying an enamel/dentin bonding agent. Only cover very deep areas close to the pulp with a calcium hydroxide material and subsequently use a pressure-resistant cement (e.g. glass ionomer cement, such as Vivaglass Liner or zinc phosphate cement, such as PhosphaCEM PL).

Do not cover other cavity walls, since they can be used to support the bond with an enamel/dentin adhesive.

5. Matrix / Interdental wedge

Use a transparent matrix for cavities affecting the proximal area (e.g. Contour Strip in the anterior region) and wedge it. The use of steel matrices in the posterior region is also possible.

6. Conditioning / Application of the bonding agent

Conditioning and application of the bonding agent according to the Instructions for Use of the product in use. Given the coordination of Ivoclar Vivadent materials, we recommend using Syntac (with phosphoric acid etching) or Excite (with phosphoric acid etching) or the AdheSE self-etching adhesive.

7. Application of Artemis

As Artemis is available in a wide range of dentin and enamel shades and various degrees of transparency as well as in shades for creating anatomic details and special effects, any layering technique can be used to fabricate highly aesthetic restorations.

Apply Artemis in layers of max. 2 mm or 1.5 mm (dentin shades) and adapt with suitable instruments (e.g. P1 instruments). Sufficient exposure to the curing light prevents incomplete polymerization. Therefore, light cure

each increment with a polymerization unit with a light intensity of at least 500 mW/cm² (e.g. bluephase C5, C8) for 20 seconds. With a light intensity of at least 1100 mW/cm² (e.g. bluephase), the individual increments can be cured within 10 seconds.

Hold the light emission window as closely as possible to the surface of the restorative material.

When using a metal matrix, additionally polymerize from the buccal or lingual/palatal after removing the matrix.

In most cases, a flowable composite is used as first layer in order to create an even cavity bottom and to increase the primary bonding properties of the subsequently applied filling material. The application of a flowable composite (e.g. Tetric Flow) as a thin first layer is optional. This layer has to be polymerized separately. (Please refer to the respective Instructions for Use.)

8. Finishing / Checking the occlusion / Polishing

Remove excess material with suitable finishers (e.g. Astropol F) or fine diamonds after polymerization. Remove proximal excess with diamond or tungsten carbide finishers or finishing strips. Check occlusion and articulation and apply appropriate grinding corrections to prevent premature contacts or undesired articulation paths on the surface of the restorations. Use silicone (e.g. Astropol P, Astropol HP or Astrobrush), polishing discs, and polishing strips to polish the restorations to a durable high gloss.

Additional information

1. If necessary, additional Artemis can be directly applied to polymerized material. If the Artemis restoration has already been polished, it must first be roughened and wetted with Heliobond before fresh Artemis is applied.
2. Artemis should have room temperature when applied. Cool temperatures render the material difficult to extrude.
3. If Artemis from the Cavifill is applied directly in the mouth of the patient, we recommend using the Cavifill only once because of hygienic reasons (to avoid cross infections between patients).

Warning

Unpolymerized Artemis should not come in contact with the skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerized Artemis can have a slight irritating effect and may lead to a sensitization against methacrylates. Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

Storage

- Do not use Artemis after the indicated date of expiration.
- Store packages at 2–28 °C / 36–82°F.
- Close syringes / Cavifils immediately after use. Exposure to light causes premature polymerization.
- Shelf life: see information on syringes / packages.

Keep material out of children's reach.

For use in dentistry only.

Date information prepared

04/2005

Manufacturer

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damage resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Artemis®

Deutsch

Gebrauchsinformation

Beschreibung

Wir freuen uns, dass Sie sich mit dem Kauf von Artemis für ein Füllungsmaterial entschieden haben, das es Ihnen ermöglicht, höchsten Anforderungen zu entsprechen.

Die ästhetische Herausforderung der modernen Restaurationsverfahren misst sich an den natürlichen Zähnen. Artemis bietet Ihnen ein komplexes Farbensystem und die hochwertigsten Materialien – so kommen die anspruchsvollen Restaurationen in ihrer optischen Erscheinung ihrem natürlichen Vorbild näher denn je.

Mit Artemis halten Sie ein modernes, röntgenopakes Feinpartikel-Hybridcomposite in Händen, das Ihnen die Möglichkeit gibt, Ihre Ansprüche an hochästhetische Füllungen zu verwirklichen. Das Material härtet mit Licht im Wellenlängenbereich von 400–500 nm (Blaulicht) aus.

Farben

Für eine hochästhetische Füllung sind verschiedene Dentin- und Schmelzfarben in unterschiedlichen Transparenzen unverzichtbar. In Kombination mit den verfügbaren Effektfarben kann so die natürliche Anatomie nahezu perfekt nachgebildet werden.

Die nachfolgende Übersicht zeigt anschaulich die zur Verfügung stehenden Farben und Transparenzen:

Dentinfarben (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4

B3

C4

D2, D4

IVA5, IVA6

Transparenz

7–8 %

Schmelzfarben (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Effektfarben (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentin-, Schmelz- und Effektfarben sind bereits anhand ihres optischen Erscheinungsbildes voneinander unterscheidbar. Charakterisiert wird jede der drei Gruppen durch einen speziellen Blauton der Darreichungsform. Die Zugehörigkeit einer Einzelfarbe zu einer der drei Gruppen ist somit leicht erkennbar, dies macht das System übersichtlich und anwenderfreundlich.

Zusammensetzung

Die Monomermatrix besteht aus Bis-GMA, Urethandimethacrylat und Triethylenglycoldimethacrylat (22–24 Gew.%). Die anorganischen Füllstoffe bestehen aus Bariumglas, Ytterbiumtrifluorid, Ba-Al-Fluorsilikatglas, hochdisperses Siliciumdioxid und sphäroidem Mischoxid (75–77 Gew. %). Zusätzlich enthalten sind Katalysatoren, Stabilisatoren und Pigmente (<0,5 Gew.%). Der Gesamtgehalt an anorganischem Füller beträgt 75–77 Gew.% bzw. 55–58 Vol.%. Die Partikelgrösse liegt zwischen 0,04 µm und 3,0 µm. Die mittlere Partikelgrösse beträgt 0,6 µm.

Indikation

- Frontzahnfüllungen (Klasse III, IV)
- Füllungen der Klasse V
- Füllungen im Seitenzahnbereich (Klasse I und II)
- direktes Veneer
- Diastemaschluss
- Zahnstellungs- und Zahnform-Korrekturen (z.B. Schluss von Interdentaldreiecken, Verlängerung der Inzisalkanten)

Kontraindikation

- Das Legen von Füllungen mit Artemis ist kontraindiziert
- wenn eine ausreichende Trockenlegung oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nicht möglich ist
- bei erwiesener Allergie gegen Bestandteile von Artemis

Nebenwirkungen

Bestandteile von Artemis können in seltenen Fällen bei prädisponierten Personen zu einer Sensibilisierung führen. In diesen Fällen ist auf die weitere Verwendung des Materials zu verzichten. Um Irritationen der Pulpa auszuschliessen, sind pulpanahe Areale mit einem geeigneten Pulpa-/Dentinschutz zu versorgen (siehe hierzu Angaben unter Punkt 4 "Anwendung").

Wechselwirkungen

Eugenol- / nelkenöhlhaltige Werkstoffe inhibieren die Aushärtung von Composites. Auf die Verwendung solcher Materialien in Kombination mit Artemis ist zu verzichten. In Kontakt mit kationischen Mundwässern sowie bei Plaqueelevatoren und Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

Anwendung

1. Farbbestimmung

Vor der Farbbestimmung die Zähne mit einer Polierpaste reinigen. Die Farbe wird am noch feuchten Zahn bestimmt.

Der Artemis-Farbschlüssel bietet hierfür eine effektive Hilfe, sowohl für Dentin als auch für Schmelz können die erforderlichen Farben ermittelt werden, um die natürliche Anatomie und Erscheinungsform des Zahnes gestalten und nachbilden zu können.

Auf dem Artemis-Farbschlüssel unterscheiden sich die Dentinmassen von den Schmelz- und Effektmassen durch ihre Stäbchenform.

Die bei den Darreichungsformen verwendete farbliche Kennzeichnung der drei Gruppen findet sich ebenfalls auf dem Farbschlüssel wieder.

2. Trockenlegung

Ausreichende Trockenlegung, am besten mit Kofferdam, ist erforderlich.

3. Kavitätenpräparation

Die Kavitätenpräparation erfolgt nach den Regeln der Adhäsivtechnik, d. h. unter Schonung der Zahnhartsubstanz. Es sollten weder scharfe interne Kanten noch zusätzliche Unterschnitte in kariessfreien Zonen präpariert werden. Die Kavitätengeometrie wird im Wesentlichen bestimmt durch die Ausdehnung der Karies bzw. der alten Füllung. Im Frontzahnbereich ist es empfehlenswert, die Schmelzränder anzuschraffen. Dies ermöglicht eine bessere ästhetische Integration sowie eine optimierte marginale Adaptation der Restauration.

Im Bereich der Seitenzähne nur die scharfen Schmelzkanten leicht brechen oder abrunden (Finierdiamant, 25–40 µm). Kariesfreie Zahnhalsdefekte werden nicht präpariert, sondern nur mit Bims bzw. einer geeigneten Reinigungspaste sowie einem Gummikelch oder einem rotierenden Bürstchen gesäubert. Anschliessend alle Rückstände in der Kavität mit Wasserspray entfernen.

4. Pulpenschutz / Unterfüllung

Bei Verwendung eines Schmelz-Dentin-Haftvermittlers soll auf eine Unterfüllung verzichtet werden. Nur bei sehr tiefen, pulpanahen Kavitäten diesen Bereich punktförmig mit einem calciumhydroxidhaltigen Präparat abdecken und dieses anschliessend mit einem dicht abschliessenden, druckstabilen Zement überschichten (z. B. Glasionomerzement wie Vivaglass® Liner oder Zinkphosphatzement wie PhosphaCEM®PL).

Die restlichen Kavitätenwände nicht abdecken, damit sie für die Haftvermittlung mit einem Schmelz-Dentin-Adhäsiv nutzbar bleiben.

5. Matrize / Interdentalkeil anbringen

Bei Kavitäten mit approximalem Anteil eine transparente Matrize verwenden (im Frontzahnbereich z. B. Contour Strip) und verkeilen. Die Verwendung von Stahlmatrizen im Seitenzahnbereich ist ebenfalls möglich.

6. Konditionierung / Applikation des Haftvermittlers

Konditionieren und Applikation des Haftvermittlers entsprechend der Gebrauchsanleitung des verwendeten Produktes. Aufgrund der Abstimmung der Ivoclar Vivadent-Materialien aufeinander wird empfohlen, den Haftvermittler Syntac (mit Phosphorsäureätzung) oder Excite (mit Phosphorsäureätzung) oder das selbstätzende Adhäsiv AdheSE® zu verwenden.

7. Applikation von Artemis

Da bei Artemis eine grosse Anzahl von Dentin- und Schmelzfarben in unterschiedlichen Transparenzen sowie Effektfarben zur Gestaltung anatomischer Fein- und Besonderheiten zur Verfügung stehen, kann damit jede Schichttechnik kreativ eingesetzt werden, um eine hochästhetische Füllung zu legen.

Für ein optimales Ergebnis soll Artemis in Schichtstärken von max. 2 mm bzw. 1,5 mm (Dentinfarben) appliziert und mit einem geeigneten Instrument (z. B. P1-Instrument) adaptiert werden. Eine ausreichende Belichtung verhindert eine unvollständige Polymerisation, daher jede Schicht für 20 Sekunden mit einer Polymerisationslampe mit einer Lichtintensität von mindestens 500 mW/cm² (z. B. bluephase C5, C8) aushärten. Bei einer Lichtintensität von mindestens 1100 mW/cm² (z. B. bluephase) können die einzelnen Schichten auch in 10 Sekunden ausgehärtet werden. Das Lichtaustrittsfenster möglichst nahe an das Füllungsmaterial halten. Bei Anwendung einer Metallmatrize ist nach Entfernung der Matrize zusätzlich von buccal bzw. lingual/palatal zu belichten.

In vielen Fällen wird bereits heutzutage als erste Schicht ein Flowable (fliessfähiges Composite) verwendet, um einen gleichmässigen Kavitätenboden zu schaffen und gleichzeitig die Primärhaftung des anschliessend verwendeten Füllungsmaterials zu verstärken. Die Verwendung eines Flowable (z. B. Tetric Flow) in einer dünnen ersten Schicht ist fakultativ möglich. Diese Schicht muss separat ausgehärtet werden (die entsprechenden Vorgaben der jeweiligen Gebrauchsinformation sind zu beachten).

8. Ausarbeiten / Okklusionskontrolle / Politur

Nach der Polymerisation die Überschüsse mit geeigneten Finierern (z. B. Astropol F) oder feinkörnigen Diamanten entfernen. Approximale Überschüsse mit Diamant-, Hartmetallfinierern oder mit Finierstreifen entfernen. Okklusion und Artikulation überprüfen und einschleifen, so dass keine Frühkontakte oder unerwünschte Artikulationsbahnen auf der Füllungsoberfläche verbleiben. Die Hochglanzpolitur erfolgt mit Silikonpolierern (z. B. Astropol P, Astropol HP bzw. Astrobrush) sowie Polierscheiben und Polierstreifen.

Besondere Hinweise

1. Frisches Artemis kann, wenn nötig, direkt auf bereits polymerisiertes Material aufgebracht werden. Ist die Artemis-Restaurations schon poliert, muss sie zuerst aufgeraut und mit Heliobond benetzt werden, bevor neues Material aufgebracht wird.
2. Artemis soll zur Verarbeitung Raumtemperatur haben. Bei Kühlschranktemperatur kann das Auspressen erschwert sein.
3. Wird Artemis aus dem Cavifil direkt im Mund des Patienten appliziert, so wird aus hygienischen Gründen empfohlen, diese Cavifils nur einmal zu verwenden (Vermeidung von Kreuzinfektionen zwischen Patienten).

Warnhinweis

Kontakt von unausgehärtetem Artemis mit Haut/ Schleimhaut und Augen vermeiden. Artemis kann in unausgehärtetem Zustand leicht reizend wirken und zu einer Sensibilisierung auf Methacrylate führen. Handelsübliche medizinische Handschuhe bieten keinen Schutz gegen den sensibilisierenden Effekt von Methacrylaten.

Lager- und Aufbewahrungshinweise

- Artemis nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Lagertemperatur 2–28 °C
- Spritzen/Cavifils nach Gebrauch sofort verschliessen. Lichtzutritt führt zu vorzeitiger Polymerisation.
- Ablaufdatum: siehe Hinweis auf Spritze/Verpackung.

**Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für zahnärztlichen Gebrauch!**

Erstellung der Gebrauchsinformation
04/2005

Hersteller

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Das Material wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Mode d'emploi

Description

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur le matériau d'obturation Artemis, dont les qualités permettent de répondre aux plus hautes exigences dans le cas de traitement de restauration.

Le défi esthétique des techniques de restauration modernes se mesure à la reproduction proche des dents naturelles. Artemis vous propose un système de teinte complexe et des matériaux de haute qualité – ainsi les restaurations imitent comme jamais les propriétés optiques des dents naturelles. Artemis est un composite micro-hybride à fines particules photopolymérisable radio-opaque, indiqué dans le cas de restaurations hautement esthétiques. Le matériau polymérise à la lumière d'une longueur d'onde de 400–500 nm (lumière bleue).

Teintes

Diverses teintes dentine et émail avec différents degrés de transparence sont indispensables à la réalisation de restaurations hautement esthétiques. En combinaison avec les teintes Effect existantes, il est possible de reproduire l'anatomie naturelle à la perfection.

Les teintes et transparences disponibles sont énoncées dans le tableau ci-après :

Teintes dentine (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4
B3
C4
D2, D4
IVA5, IVA6

Transparence

7–8 %

Teintes émail (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4
B1, B2, B3, B4
C2
D2, D3
Bleach XL, L, M

13–15 %

10–20 %

Teintes Effect (Effect)

White
Blue, Amber
Clear
Super Clear

6 %
21–26 %
30 %
50 %

Les teintes dentine, émail et Effect à l'état pur sont différenciables les unes des autres grâce à leur effet optique. Chacun des trois groupes est caractérisé par un ton bleuté contenu dans le coffret. Il est donc facile de repérer l'appartenance d'une teinte individuelle à l'un des trois groupes, ce qui rend le système clair et simple d'utilisation.

Composition

La matrice organique (22–24 % poids) se compose de Bis-GMA, de diméthacrylate d'uréthane et de diméthacrylate de triéthylèneglycol.

La charge minérale (75–77 % poids) se compose de verre de baryum, de trifluorure d'ytterbium, de verre BA-Al-fluorosilicate, de dioxyde de silice à haute dispersion et d'oxyde mixte sphéroïdal.

Sont aussi contenus des catalyseurs, stabilisants et pigments (<0,5 % poids).

La teneur totale en charge minérale s'élève à 75–77 % poids ou 55-58 % en volume.

La taille des particules est comprise entre 0,04 µm et 3,0 µm. La taille moyenne des particules est de 0,6 µm.

Indications

- restaurations antérieures (Classes III et IV)
- restaurations de Classe V
- restaurations postérieures (Classes I et II)
- facettes vestibulaires en technique directe
- fermeture de diastèmes

- correction de défaut de forme et de position des dents (ex. fermeture de triangle interdentaire, allongement du bord incisal)

Contre-indications

L'utilisation d'Artemis n'est pas indiquée :

- s'il n'est pas possible d'isoler le champ opératoire ou de respecter les prescriptions du mode d'emploi
- en cas d'allergie connue à l'un de ses composants.

Effets secondaires

Les composants d'Artemis peuvent dans certains cas conduire à une sensibilisation chez les personnes prédisposées. Dans ce cas, ne plus utiliser le matériau. Afin d'éviter une irritation pulpaire, il est conseillé d'utiliser une protection dentinaire/pulpaire sur les zones proches de la pulpe (cf. instructions au point 4 - Mise en oeuvre).

Interférences

Les substances phénoliques ou à base d'Eugénol inhibent la polymérisation des composites. L'emploi de matériaux contenant de telle substance est donc à éviter en combinaison avec Artemis.

Le contact avec des solutions cationiques de rinçage buccal, des révélateurs de plaque et la chlorhexidine peuvent conduire à des colorations.

Mise en oeuvre

1. Détermination de la teinte

Nettoyer les dents avant de procéder au choix de la teinte. Celui-ci doit s'effectuer sur dent humide, avant l'assèchement du champ opératoire.

Le teintier Artemis permet de choisir facilement la teinte adaptée. Le choix des teintes dentine et émail est réalisé, afin de pouvoir reproduire l'anatomie naturelle et les propriétés optiques de la dent.

Dans le teintier Artemis, les teintes dentines peuvent être distinguées des teintes émail et des teintes Effect par la forme de la barrette de teinte.

Le code couleur des trois groupes dans le conditionnement est appliqué aux échantillons de teinte aussi.

2. Assèchement du champ opératoire

Il est important de bien isoler le champ opératoire, de préférence à l'aide d'une digue.

3. Préparation de la cavité

La cavité est préparée suivant les principes de la technique adhésive, de façon à préserver le plus possible les tissus dentaires. Privilégier les préparations arrondies et ne pas aménager de rétentions supplémentaires dans les zones exemptes de caries. La dimension de la cavité est essentiellement déterminée par l'importance de la carie ou de l'ancienne obturation.

Sur les incisives, biseauter les bords de l'émail. Ceci permet une meilleure intégration esthétique et une adaptation marginale optimisée de la restauration.

Dans le secteur postérieur, les arêtes vives de l'émail sont arrondies avec un instrument diamanté à finir (25–40 µm). Les défauts cervicaux exempts de caries sont nettoyés à la ponce avec une pâte de nettoyage adaptée, puis à l'aide d'un disque caoutchouté ou d'une brosse rotative. Nettoyer ensuite la cavité au spray.

4. Protection pulpaire / Fond de cavité

L'application d'un adhésif amélo-dentinaire permet de ne pas utiliser de fond de cavité. Appliquer ponctuellement une préparation à base d'hydroxyde de calcium, seulement dans le cas de cavités très profondes, proches de la pulpe, et recouvrir celle-ci ensuite avec un ciment résistant à la compression (par ex. verre ionomère/Vivaglass® Liner ou ciment oxyphosphate/PhosphaCEM® PL). Ne pas appliquer le ciment sur les autres parois de la cavité, afin de pouvoir y appliquer un adhésif amélo-dentinaire.

5. Matrice/Coïn interdentaire

Pour les cavités ayant une face proximale, utiliser une matrice transparente (par ex. Contour Strip pour les incisives) et la fixer à l'aide de coins. Pour les postérieures, il est possible aussi d'utiliser des matrices métalliques.

6. Conditionnement/application de l'adhésif

Conditionner et appliquer l'adhésif conformément au mode d'emploi propre à chaque adhésif. Les matériaux Ivoclar

Vivent étant adaptés les uns aux autres, utiliser de préférence l'adhésif Syntac (avec mordançage à l'acide phosphorique) ou Excite (avec mordançage à l'acide phosphorique) ou l'adhésif auto-mordançant AdheSE.

7. Application d'Artemis

Artemis est disponible dans un large éventail de teintes dentine et émail et dans différents degrés de transparence et aussi dans des teintes permettant de réaliser des détails anatomiques et des effets spéciaux. Toute technique de stratification peut être utilisée pour réaliser des restaurations hautement esthétiques.

Appliquer Artemis en couches n'excédant pas une épaisseur de 2 mm ou 1,5 mm (teinte dentine) et appliquer le matériau avec des instruments adaptés (ex. fouloir P1). Une exposition insuffisante à la lampe à polymériser empêche une polymérisation totale. Par conséquent, photopolymériser chaque couche à l'aide d'une lampe à polymériser d'une intensité lumineuse d'au moins 500 mW/cm² (ex. bluephase C5, C8) pendant 20 secondes. Avec une intensité lumineuse d'au moins 1100 mW/cm² (ex. bluephase), chaque couche peut être photopolymérisée pendant 10 secondes. Maintenir l'embout lumineux de la lampe le plus près possible du matériau d'obturation. Pour les cas où une matrice métallique aurait été utilisée, il est recommandé de procéder à une photopolymérisation supplémentaire après retrait de la matrice sur les faces vestibulaire et linguale/palatine.

Actuellement, on utilise dans la plupart des cas un composite fluide comme première couche, afin de réaliser un fond de cavité plat et simultanément de renforcer l'adhésion primaire du matériau de restauration appliqué ensuite. L'application d'un composite fluide (ex. Tetric Flow) comme première couche fine est facultative. Cette couche doit être polymérisée séparément (se conformer au modes d'emploi respectifs).

8. Finition / contrôle de l'occlusion / polissage

Après la photopolymérisation, éliminer le matériau excédentaire à l'aide des pointes siliconnées (Astropol F) ou des instruments diamantés à fine granulométrie. Éliminer

les excédents proximaux à l'aide d'instruments diamantés, de fraises en carbure de tungstène ou de strips abrasifs. Contrôler l'occlusion et l'articulé. Il convient en effet de veiller à la réalisation d'un bon relief occlusal, afin d'éviter un contact antagoniste prématuré pouvant provoquer des fractures. Le polissage au brillant s'obtient grâce aux pointes siliconnées (Astropol P/Astropol HP, Astrobrush) ainsi qu'aux disques ou strips de polissage.

Remarques particulières

1. Une nouvelle couche d'Artemis peut être appliquée, si nécessaire, sur du matériau déjà polymérisé. Si l'obturation en Artemis est déjà polie, il convient de lui rendre au préalable sa surface rugueuse ; appliquer ensuite un film d'Heliobond avant d'appliquer de nouveau Artemis.
2. Artemis doit être utilisé à température ambiante. A la température du réfrigérateur, l'expulsion du matériau peut s'avérer plus difficile.
3. Si Artemis est appliqué avec un Cavifil directement en bouche, nous recommandons de n'utiliser ce Cavifil qu'une fois, ceci pour des raisons d'hygiène et de risque de contamination (éviter les contaminations croisées entre les patients).

Recommandations

Éviter le contact d'Artemis non durci avec la peau, les muqueuses et les yeux, Artemis pouvant être à ce stade légèrement irritant et conduire à une sensibilisation au méthacrylate.

Les gants médicaux du commerce ne protègent pas contre une sensibilité aux méthacrylates.

Conditions de stockage

- Ne pas utiliser Artemis au-delà de la date de validité.
- Conserver le produit à une température entre 2 et 28 °C (36–82 °F).
- Refermer les seringues /Cavifils immédiatement après prélèvement du matériau, une exposition à la lumière pouvant provoquer une polymérisation prématurée.
- Délai de conservation : se référer aux indications figurant sur la seringue / l'emballage.

Ne pas laisser à la portée des enfants!
Réservé à l'usage exclusif du Chirurgien-Dentiste.

Date de réalisation du mode d'emploi
04/2005

Fabricant
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Principauté du Liechtenstein

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Artemis®

Italiano

Istruzioni d'uso

Descrizione

Grazie per aver scelto il materiale da restauro Artemis, sviluppato per soddisfare le esigenze più elevate nella terapia restaurativa estetica.

Le moderne tecniche restaurative hanno come obiettivo estetico la realizzazione di restauri dall'aspetto del tutto naturale. Artemis offre un sistema colori articolato e materiali di massima qualità, per una riproduzione delle proprietà ottiche dei denti più naturale che mai.

Artemis è un composito microibrido a particelle fini, radiopaco per restauri di elevata qualità estetica. Il materiale polimerizza con lunghezza d'onda compresa tra i 400 e 500 nm (componente blu della luce emessa da lampade alogene).

Colori

Per poter realizzare restauri di elevata qualità estetica sono assolutamente indispensabili masse smalto e dentina con diversi gradi di trasparenza. In combinazione con i colori della linea Effetto, è possibile ricreare l'anatomia naturale del dente.

Sono disponibili i seguenti colori e gradi di trasparenza:

Masse Dentina (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4
B3
C4
D2, D4
IVA5, IVA6

Trasparenza

7-8 %

Masse Smalto (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Colori Effetto (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Masse dentina, smalto ed i colori Effetto si distinguono facilmente dal loro aspetto cromatico. Nella confezione ogni gruppo colore è, infatti, caratterizzato da una specifica tonalità di blu. In tal modo i singoli colori sono facilmente identificabili secondo il loro gruppo d'appartenenza e ciò contribuisce a rendere il sistema chiaro e di facile utilizzo.

Composizione

La matrice monomerica è composta di Bis-GMA, dimetacrilato di uretano e trietileneglicoldimetacrilato (22–24% in peso). I riempitivi inorganici sono costituiti da vetro di bario, trifluoruro d'itterbio, vetrosilicati di bario, alluminio e fluoro, biossido di silicio altamente disperso e ossido misto sferoidale (75–77% in peso). Sono inoltre contenuti: catalizzatori, stabilizzatori e pigmenti (<0,5% in peso).

Il contenuto totale di riempitivi inorganici è pari a 75–77% in peso o 55–58% in volume.

Le dimensioni delle particelle sono tra 0,04 e 3,0 µm. La dimensione media delle particelle è di 0,6µm.

Indicazioni

- Restauri nei settori anteriori (Classi III e IV)
- Restauri di Classe V
- Restauri nei settori posteriori (Classe I e II)
- Veneering diretto
- Chiusura di diastemi
- Correzione della posizione e della forma del dente (p.e. chiusura dei triangoli interdentali, allungamento dei margini incisali)

Controindicazioni

L'utilizzo di Artemis è controindicato:

- qualora non si possa ottenere un campo operatorio asciutto o non possa seguirsi la metodica di applicazione prescritta.
- in caso di allergia del paziente a uno qualsiasi dei componenti del prodotto.

Effetti collaterali

In alcuni casi i componenti di Artemis possono favorire una sensibilizzazione in pazienti predisposti. In tal caso sospendere l'utilizzo. Per prevenire un'irritazione pulpare, ricoprire le zone attigue alla polpa con idoneo sottofondo pulpo-dentinale (vedere istruzioni d'uso al punto 4 "Applicazioni").

Interazioni

Le sostanze a base di eugenolo/olio di garofano possono inibire la polimerizzazione dei compositi. Evitarne l'utilizzo concomitante ad Artemis.

L'utilizzo di colluttori cationici, agenti rilevatori di placca e di clorexidina può dar luogo a discromie.

Applicazione

1. Scelta del colore

Prima di scegliere il colore detergere i denti con pasta lucidante. Il colore si determina quando il dente è ancora umettato.

Al fine di riprodurre la naturale anatomia del dente e il suo aspetto cromatico, può essere molto utile avvalersi della scala colori Artemis nella scelta dei colori smalto e dentina. Nella scala colori Artemis le masse dentina, smalto ed i colori Effetto hanno asticelle di forma diversa.

La codifica cromatica dei tre gruppi contenuti nella confezione è la medesima dei campioni della scala colori.

2. Isolamento

E' richiesto un adeguato isolamento del campo operatorio, meglio se realizzato con diga di gomma.

3. Preparazione cavitaria

La preparazione della cavità segue i principi della tecnica adesiva, p.e. conservando più tessuto dentale possibile.

Nelle zone prive di carie sono da evitare angoli interni acuti o sottosquadri. L'ampiezza della cavità dipende generalmente dall'estensione della carie o dalla dimensione del vecchio restauro.

Nel restauro di cavità dei settori anteriori si consiglia di bisellare leggermente i bordi dello smalto per migliorare l'integrazione estetica e l'adattamento dei margini del restauro.

Nei settori posteriori, smussare solamente gli angoli acuti (fresa di rifinitura diamantata 25–40 µm). I difetti cervicali privi di carie non vanno preparati, ma solo detersi con pomice o altre paste detergenti atte allo scopo, servendosi di coppette di gomma o spazzolini rotanti, quindi rimuovere tutti i residui in cavità con spray d'acqua.

4. Protezione pulpare / sottofondi

Non utilizzare sottofondi quando si usa un adesivo smalto-dentale. Ricoprire soltanto le zone molto profonde, attigue alla polpa, con materiale a base d'idrossido di calcio e mettere su questo sottofondo uno strato di cemento resistente alla pressione (p.e. cemento vetro-ionomerico, come Vivaglass® Liner o un cemento al fosfato di zinco come PhosphaCEM® PL).

Le restanti pareti cavitari non devono essere ricoperte da sottofondi, perché servirebbero per l'adesione da realizzarsi con un adesivo smalto dentinale.

5. Matrice / Cuneo interdentale

Nelle cavità con interessamento prossimale utilizzare una matrice trasparente (p.e. Contour Strip nei settori anteriori) e stabilizzarla con un cuneo.

Nella zona posteriore è anche possibile l'impiego di matrici metalliche.

6. Condizionamento / Applicazione dell'adesivo

Condizionamento e applicazione dell'adesivo avvengono secondo le istruzioni d'uso del prodotto utilizzato. I prodotti Ivoclar Vivadent sono stati sviluppati per essere associabili e coordinati tra loro, per tal motivo raccomandiamo l'utilizzo di

Syntac Classic (mordenzatura parziale con acido ortofosforico) o Excite (mordenzatura Total Etch con acido ortofosforico) o l'adesivo automordenzante AdheSE.

7. Applicazione di Artemis

Artemis è disponibile in un'ampia gamma cromatica di masse dentina e smalto e in vari gradi di trasparenza e colori effetto, per realizzare dettagli anatomici ed effetti speciali. Può essere impiegata qualsiasi tecnica di stratificazione per realizzare restauri di elevata qualità estetica.

Stratificare Artemis in spessori massimi di 2 mm o 1,5 mm (masse dentina) e adattarlo alle pareti cavitari con strumenti adeguati. Una fotopolimerizzazione accurata con lampada ad intensità adeguata garantisce una polimerizzazione del composito in profondità, quindi ogni strato deve essere fotopolimerizzato per 20 secondi con intensità luminosa di minimo 500 mW/cm² (p.es. bluephase C5, C8). Con un'intensità luminosa di almeno 1100 mW/cm² (p.es. bluephase) i singoli strati si possono fotopolimerizzare anche per 10 secondi. Tenere il conduttore ottico il più vicino possibile al composito. Se si usa una matrice metallica, dopo averla rimossa, fotopolimerizzare ulteriormente dal lato vestibolare o linguo-palatale.

Nell'odontoiatria restaurativa attuale si raccomanda l'uso di un composito fluido come primo strato per creare una base cavitaria omogenea e per aumentare le proprietà adesive primarie verso il materiale da restauro, che sarà applicato in seguito. L'applicazione di un composito fluido (p.e. Tetric Flow) come primo strato sottile è facoltativo; questo strato di composito fluido deve essere fotopolimerizzato separatamente (seguire le relative istruzioni d'uso).

8. Rifinitura / Controllo dell'occlusione / Lucidatura

Dopo la polimerizzazione rimuovere eventuali eccedenze di materiale con strumenti di rifinitura idonei (p.e. Astropol F) o con frese diamantate a granulometria fine. Rimuovere le eccedenze prossimali con frese di rifinitura diamantate o al carburo di tungsteno o strisce di rifinitura. Controllare

l'occlusione e l'articolazione ed eseguire eventuali ritocchi per evitare precontatti seguendo le indicazioni evidenziate dalla carta d'articolazione. La lucidatura finale, per una lucidatura a specchio del restauro, viene eseguita con strumenti in silicone (p.e. Astropol P, Astropol HP o Astrobrush), dischi per lucidatura e strisce di lucidatura.

Avvertenze particolari

1. In caso di necessità di ritocco, si può applicare del composito Artemis fresco direttamente su materiale già polimerizzato. Se il restauro realizzato in Artemis è già stato lucidato, prima di procedere all'applicazione di nuovo Artemis, occorre irridire la parte da ritoccare e umetterla con Heliobond.
2. Artemis va utilizzato a temperatura ambiente. Il materiale conservato in frigorifero rende difficile l'estrusione e la lavorabilità.
3. Se Artemis in Cavifil viene applicato direttamente in bocca al paziente, raccomandiamo l'utilizzo del Cavifil una sola volta per motivi d'igiene (per evitare contaminazioni crociate tra pazienti).

Precauzioni

Evitare il contatto di Artemis non polimerizzato con cute, mucose o occhi. Il prodotto non polimerizzato può avere un leggero effetto irritante e può indurre a sensibilizzazione verso i metacrilati. I normali guanti protettivi non forniscono riparo dagli effetti sensibilizzanti dei metacrilati.

Conservazione

- Non utilizzare Artemis dopo la data di scadenza indicata.
- Conservare le confezioni a 2–28°C
- Chiudere le siringhe / Cavifil immediatamente dopo l'uso. L'esposizione alla luce può indurre una prepolimerizzazione.
- Data di scadenza: vedere indicazioni riportate sulle siringhe/confezioni.

Tenere lontano dalla portata dei bambini!
Solo per uso odontoiatrico!

Stesura delle istruzioni d'uso
04/2005

Produttore
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Instrucciones de uso

Descripción

Gracias por haber comprado el material de restauración Artemis que le permite alcanzar las más altas expectativas en la terapia restauradora.

Los retos estéticos de las técnicas de restauración modernas es producir dientes de aspecto natural. Artemis ofrece un completo sistema de colores y materiales de alta calidad. Al mismo tiempo y más que nunca, las restauraciones imitan la propiedades ópticas de los dientes naturales.

Artemis es un composite híbrido de partícula fina y radiopaco para la terapia restauradora altamente estética. El material polimeriza con luz de longitud de onda en la zona de 400–500 nm (luz azul).

Colores

Para lograr restauraciones de alto valor estético, son indispensables varios colores de dentina y esmalte con transparencias en diferentes graduaciones. En combinación con los diferentes colores Effect, es posible imitar la anatomía natural, casi a la perfección.

Están disponibles los siguientes colores y grados de transparencia

Colores Dentina (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4
B3
C4
D2, D4
IVA5, IVA6

Transparencia

7–8 %

Colores Esmalte (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4
B1, B2, B3, B4
C2
D2, D3
Bleach XL, L, M

13–15 %
10–20 %

Colores Effect (Effect)

White
Blue, Amber
Clear
Super Clear

6 %
21–26 %
30 %
50 %

Los colores de dentina, esmalte y Effect se pueden distinguir fácilmente gracias a su apariencia óptica. Cada grupo de colores está identificado por un color azul específico en su presentación. Gracias a ello, los colores individuales se pueden distribuir en los tres grupos, haciendo el sistema claro y fácil usar.

Composición

La matriz de monómero se compone de Bis-GMA, dimetacrilato de uretano y trietilenoglicol dimetacrilato (22–24% en peso). Los rellenos inorgánicos contienen vidrio de bario y trifluoruro de iterbio, vidrio fluorosilicato Ba-Al, dióxido de silicio altamente disperso y óxidos de mezcla esferoidales (75–77% en peso).

Componentes adicionales: catalizadores, estabilizadores y pigmentos (< 0.5 % en peso).

El contenido total de relleno inorgánico es de 75–77% en peso ó 55–58% en volumen.

El tamaño de partícula oscila entre 0,04–3,0 µm. El tamaño medio de partícula es de 0,6 µm.

Indicaciones

- Restauraciones de anteriores (Clases III, IV)
- Restauraciones Clase V
- Restauraciones en la zona de posteriores (Clases I y II)
- Carillas directas
- Cierre de diastemas
- Corrección de malposiciones y formas dentales (p.ej. cierre de triángulos interdentes, alargamiento de bordes incisales).

Contraindicaciones

La utilización de Artemis está contraindicada :

- Si el campo de trabajo no se puede aislar o no se puede aplicar la técnica indicada.
- Si el paciente mostrara alergia conocida a cualquier de sus componentes

Efectos secundarios

En casos individuales y en personas con cierta predisposición, algunos componentes de Artemis pueden producir sensibilización. Para evitar cualquier posible irritación de la pulpa, las zonas próximas se han de proteger con un protector dentino-pulpar adecuado (ver instrucciones, Punto 4 "Aplicación").

Reciprocidad

Las sustancias que contienen eugenol/aceite de clavo pueden inhibir la polimerización de los composites. Por tanto, se debe evitar la aplicación conjunta de Artemis con dichos materiales.

Se puede dar también una decoloración en combinación con colutorios catiónicos, reveladores de placa y chlorhexidina.

Aplicación

1. Determinación del color

Limpiar el diente con pasta de pulido antes de determinar su color. El color se selecciona con el diente aún húmedo.

La guía de colores Artemis está prevista para este propósito. Se pueden seleccionar los colores de dentina y esmalte para diseñar e imitar la anatomía natural y apariencia óptica del diente.

En la guía de colores Artemis, los colores de dentina, esmalte y Effect se pueden distinguir por el color de las lengüetas.

El código cromático de los tres grupos en la forma de suministro se corresponde con los de la guía de colores.

2. Aislamiento

Se precisa un aislamiento apropiado, preferentemente con dique de goma.

3. Preparación de la cavidad

La preparación de la cavidad se realiza de acuerdo con los requisitos de la técnica adhesiva, es decir, protegiendo la estructura dental. No se deben preparar ángulos internos cortantes o socavaduras adicionales en zonas sin caries. La dimensión de la cavidad, quedará generalmente establecida por la extensión de la caries o por la vieja restauración. Biselar los bordes adamantinos en la región anterior con el fin de mejorar la integración estética y la adaptación marginal de la restauración.

En la zona de posteriores, solo se redondean los bordes adamantinos cortantes (diamantes de acabado, 25-40 µm). Los defectos cervicales libres de caries no se preparan, únicamente se limpian con piedra pómez u otras pastas apropiadas y con la ayuda de copas de goma o cepillos rotativos. Seguidamente se eliminan todos los residuos de la cavidad con spray de agua.

4. Protección de pulpa / Material de base

No aplicar material de base si se aplica un agente adhesivo esmalte /dentina. Cubrir con un material de hidróxido de calcio, únicamente zonas muy profundas próximas a pulpa y seguidamente aplicar un cemento resistente a la presión (p. ej. cemento de ionómero de vidrio, tal como Vivaglass® Liner o cemento de fosfato de cinc, por ejemplo PhosphaCEM® PL).

No cubrir otras paredes cavitarias, puesto que se pueden utilizar para sostener la adhesión con un adhesivo esmalte /dentina.

5. Matrices / Cuñas interdentales

Utilizar matrices transparentes para aquellas cavidades que afectan a zonas proximales (p. ej. Contour Strip en la zona de anteriores) y acuñarlas. También es posible utilizar matrices de acero en la zona de posteriores.

6. Acondicionamiento / Aplicación del agente adhesivo

El acondicionamiento y la aplicación de agente adhesivo se realiza de acuerdo con las correspondientes Instrucciones de uso. Gracias a la concordancia de los productos de Ivoclar Vivadent, recomendamos utilizar Syntac (con grabado de ácido fosfórico) o Excite (con grabado de ácido fosfórico) o el adhesivo autograbante AdheSE.

7. Aplicación de Artemis

Gracias a que Artemis, está disponible en un amplio rango de colores esmalte y dentina con diferentes grados de transparencia, así como colores para crear detalles anatómicos y efectos especiales, se puede emplear cualquier técnica de capas para la realización de restauraciones altamente estéticas.

Aplicar Artemis en capas de máx. 2 mm ó 1.5 mm (colores de dentina) y adaptarlo con instrumentos apropiados (p. ej. Instrumentos P1). La insuficiente exposición a la lámpara de polimerización impide la polimerización completa. Por ello, cada incremento se fotopolimeriza con una lámpara de polimerización con una intensidad lumínica de al menos 500 mW/cm² (e. g. bluephase C5, C8) durante 20 segundos. Con una intensidad lumínica de 1100 mW/cm² (e. g. bluephase) los incrementos individuales polimerizan en 10 segundos. El extremo del con-ducto de luz debe mantenerse lo más próximo posible a la superficie del material de restauración. Cuando se utilicen matrices metálicas, una vez retirada la misma, se debe polimerizar adicionalmente desde bucal o lingual/palatino.

En la mayoría de los casos, se utiliza un composite fluido como primera capa de material, en orden a crear un fondo uniforme e incrementar las propiedades de adhesión iniciales de los materiales de obturación que se apliquen a continuación.

La aplicación de un composite fluido (p. ej. Tetric Flow) como primera capa fina es opcional. Esta capa se tiene que polimerizar por separado (por favor, consulte las correspondientes instrucciones de uso).

8. Acabado / Control de oclusión / Pulido

Después de la polimerización, eliminar el exceso de material con acabadores apropiados (p. ej. Astropol F) o diamantes finos. El exceso proximal se elimina con acabadores de diamante o carburo de tungsteno o tiras de acabado. Revisar la oclusión y articulación y realizar las correcciones necesarias para prevenir contactos prematuros y pistas de articulación no deseados sobre la superficie de la restauración. Para el pulido duradero a alto brillo se pueden utilizar puntas de silicona (p. ej. Astropol P, Astropol HP o Astrobrush), discos y tiras de pulido.

Información Adicional

1. Si fuera necesario, se puede aplicar Artemis nuevo directamente sobre el material polimerizado. Si la restauración de Artemis ya hubiera sido pulida, deben crearse primero rugosidades y humectarse con Heliobond, antes de aplicar de nuevo Artemis.
2. Artemis debe estar a temperatura ambiente cuando se aplique. Las temperaturas frías dificultan la extrusión del material.
3. Por motivos de higiene, recomendamos utilizar Artemis Cavifil una única vez, si se aplica el Cavifil directamente en la boca del paciente.

Aviso importante

El material sin polimerizar no debe entrar en contacto con la piel, membranas mucosas u ojos. Artemis sin polimerizar puede tener un ligero efecto irritante y puede provocar sensibilización a los metacrilatos.

Los guantes médicos comerciales no son una barrera protectora contra el efecto sensibilizador de los metacrilatos.

Almacenamiento

- No utilizar Artemis una vez caducado
- Temperatura de almacenamiento: 2–28° C / 36–82° F
- Cerrar las jeringas / Cavifils inmediatamente después de su uso. La exposición a la luz provoca polimerización prematura.
- Caducidad: ver información en jeringas / envases

¡Manténgase fuera del alcance de los niños!
¡Sólo para uso odontológico!

Elaboración de las instrucciones de uso

04/2005

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan Liechtenstein

El producto ha sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Todos los daños que se deriven de un uso inadecuado no son responsabilidad del fabricante. Es más, el usuario está obligado a utilizar el producto sólo para las indicaciones que constan en estas instrucciones de uso.

Artemis®

Português

Instruções de Uso

Descrição

Obrigado por ter adquirido o material Artemis, um produto que pode satisfazer as suas mais altas expectativas em relação ao tratamento dental restaurador.

O desafio estético das modernas técnicas de restauração é o de produzir dentes completamente naturais. Assim, as restaurações devem imitar, cada vez com mais perfeição, as propriedades ópticas dos dentes naturais.

Artemis é um compósito híbrido de partículas finas, radiopaco, para o tratamento restaurador altamente estético. O material polimeriza com luz de comprimento de onda entre 400 e 500 nm (luz azul).

Cores

Várias cores de Esmalte e Dentina, com diferentes níveis de transparência, são indispensáveis para restaurações altamente estéticas. E em combinação com as cores de Effect, também disponíveis, é possível imitar a anatomia natural de um modo quase perfeito.

As seguintes cores e níveis de transparência estão disponíveis:

Cores de Dentina (Dentin)	Transparência
A2, A3, A3.5, A4	7–8 %
B3	
C4	
D2, D4	
IVA5, IVA6	
Cores de Esmalte (Enamel)	
A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Cores de Effect (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

As cores de Esmalte, Dentina e Effect podem ser distinguidas de modo fácil, graças às suas respectivas aparências ópticas. Cada grupo de cores está identificado por uma específica cor azul, na sua forma de apresentação. As cores individuais podem ser alocadas para os três grupos, promovendo, assim, um sistema coerente, simples e prático.

Composição

A matriz de monômero é composta por Bis-GMA, dimetacrilato de uretano e trietilenoglicoldimetacrilato (22–24 % em peso). As partículas inorgânicas contêm vidro de bário, trifluoreto de itérbio, vidro de fluorsilicato de Ba-Al, dióxido de silício altamente disperso e óxidos mistos esferoidais (75–77 % em peso). Os componentes adicionais: catalisadores, estabilizadores e pigmentos (< 0,5 % em peso). O conteúdo total de carga inorgânica é de 75–77 % em peso e 55–58 % em volume. O tamanho das partículas está situado entre 0,04 e 3,0 µm. O tamanho médio das partículas é de 0,6 µm.

Indicações

- Restaurações anteriores (Classes III e IV).
- Restaurações de Classe V.
- Restaurações posteriores (Classes I e II).
- Facetas diretas.
- Fechamentos de diastemas.
- Correções de posição e da forma dos dentes (p.ex., fechamento de triângulos interdentais, aumentos de margens incisais).

Contra-indicações

- A utilização de Artemis está contra-indicada :
- Quando não é possível estabelecer campo operatório seco ou quando a técnica estipulada não puder ser aplicada.

- Quando existir alergia comprovada a qualquer um dos componentes de Artemis.

Efeitos colaterais

Em casos individuais, os componentes de Artemis podem provocar sensibilização em pessoas predispostas. Nestes casos, o uso de Artemis deve ser evitado. Para evitar possível irritação pulpar, as zonas muito próximas da polpa devem ser recobertas com um adequado protetor dentino/pulpar (Ver instruções no item 4 "Aplicação).

Interações

Os preparados, que contêm eugenol ou óleo de cravo, inibem a polimerização de compósitos. Por isto, deve ser evitado o uso destes materiais em conjunto com Artemis. Colutórios catiônicos, evidenciadores de placa bacteriana ou clorhexidina podem promover descolorações.

Aplicação

1. Determinação da cor

Antes da escolha da cor, os dentes devem ser limpos com uma pasta de polimento.

A cor deve ser determinada com o dente ainda úmido. A escala de cores Artemis é indicada para este propósito. As cores necessárias para Esmalte e Dentina podem ser selecionadas, com o objetivo de configurar e imitar a anatomia natural e a aparência óptica do dente.

Na escala de cores Artemis, as cores de Dentina podem ser distinguidas das cores de Esmalte e de Effect por intermédio das linguetas cromatizadas.

O código de cor dos três grupos, na forma de apresentação, pode também ser aplicado para as cores individuais.

2. Isolamento

Usar isolamento apropriado. É recomendável o isolamento absoluto do campo operatório (dique de borracha).

3. Preparo da cavidade

O preparo da cavidade deve ser realizado segundo as normas da técnica adesiva, preservando a estrutura dental. Não são necessários ângulos agudos ou retenções adicionais em áreas livres de cárie. A dimensão da cavidade

será determinada pela extensão da cárie ou pelo tamanho da restauração existente. Biselar as margens de esmalte na região anterior, para permitir a integração estética e a adaptação marginal da restauração. Arredondar os bordos de esmalte na região posterior (pontas diamantadas de 25–40 µm). Os defeitos cervicais, sem cáries, apenas devem ser limpos com taças de borracha, escovas e adequadas pastas de limpeza, dispensando o preparo cavitário. A seguir, limpar totalmente a cavidade com spray de água.

4. Proteção pulpar / Forramento de base

Não aplicar forramento de base quando empregar adesivo de esmalte e dentina. Neste caso, recobrir apenas as áreas próximas da polpa com hidróxido de cálcio e, a seguir, com um cimento resistente à compressão (p.ex., cimento de ionômero de vidro, como Vivaglass® Liner, ou cimento fosfato de zinco, como PhosphaCEM® PL). Reservar as demais paredes cavitárias para suportar a união com o adesivo de esmalte e dentina.

5. Matriz e cunha interdental

Usar matrizes transparentes (p.ex., Contour Strip para dentes anteriores) em cavidades que englobam superfícies proximais. Posicionar a matriz com a cunha interdental. As matrizes de aço inoxidável podem ser empregadas para dentes posteriores.

6. Condicionamento / Aplicação do agente adesivo

Condicionar e aplicar o agente adesivo de acordo com as Instruções de Uso do produto empregado. Levando em conta a coordenação existente entre os produtos Ivoclar Vivadent, é recomendado o uso de Syntac (técnica do ataque ácido com ácido fosfórico), Excite (técnica do ataque ácido com ácido fosfórico) ou Adhese (adesivo auto-condicionante).

7. Aplicação de Artemis

Como Artemis está disponível em ampla gama de cores de Dentina e de Esmalte e em vários níveis de transparência, bem como, em cores para criação de detalhes anatômicos e efeitos especiais, qualquer técnica de estratificação pode ser usada para elaborar restaurações altamente estéticas. Aplicar Artemis em camadas com espessura máxima de

2 mm ou de 1,5 mm (cores de Dentina) e adaptar com instrumentos adequados (p.ex., instrumentos P1). Insuficiente exposição à luz de cura impede a polimerização completa. Deste modo, fotopolimerizar cada uma das camadas, durante 20 segundos, empregando unidade de polimerização com intensidade de luz de, no mínimo, 500 mW/cm² (p.ex. bluephase C5, C8). Com uma intensidade de luz de 1.100 mW/cm², no mínimo (p.ex., bluephase), cada um dos incrementos pode ser polimerizado em 10 segundos. Manter a janela de emissão do condutor de luz o mais próximo possível do material de restauração. Quando uma matriz metálica for utilizada, a área proximal deve ser fotopolimerizada, a partir de vestibular e de lingual, logo após a remoção da matriz. Em muitos casos, antes da aplicação do material restaurador, um compósito fluido é usado como primeira camada, com o intuito de criar um fundo plano de cavidade e de incrementar as propriedades primárias de adesão. O uso deste compósito fluido (p.ex., Tetric Flow), como primeira e fina camada, é opcional. Esta camada deve ser polimerizada separadamente. (Favor consultar as respectivas Instruções de Uso).

8. Acabamento / Controle da oclusão / Polimento

Após a polimerização, eliminar o excesso de material com adequadas pontas de acabamento (p.ex., Astropol F) ou pontas diamantadas finas. Remover os excessos proximais com pontas diamantadas ou de carboneto de tungstênio e tiras de acabamento. Revisar a oclusão e articulação. Efetuar os desgastes necessários para remover os pontos prematuros de contato e/ou as trajetórias de articulação indesejadas na superfície da restauração. Empregar pontas de silicone (p.ex., Astropol P, Astropol HP ou Astrobrush), discos e tiras de polimento para realizar o polimento de alto brilho.

Informações adicionais

1. Quando for necessário, é possível aplicar Artemis diretamente sobre o material já polimerizado. Se a restauração já estiver polida, será necessário asperizar a superfície e umectar com Heliobond, antes de aplicar o novo Artemis.

- Artemis deve ser manipulado à temperatura ambiente. As temperaturas baixas dificultam a extrusão do material.
- Quando Artemis for aplicado diretamente do Cavifil para a boca do paciente, é recomendado usar o Cavifil somente uma vez, por causa de razões higiênicas (para evitar as infecções cruzadas entre os pacientes).

Advertências

Deve ser evitado o contato de Artemis não polimerizado com a pele, mucosas e olhos. Quando ainda não polimerizado, o material pode provocar um efeito ligeiramente irritante e promover sensibilização aos metacrilatos. Luvas médicas comerciais não oferecem proteção contra o efeito de sensibilização aos metacrilatos.

Armazenagem

- Não usar Artemis com prazo de validade vencido.
- Conservar as embalagens entre as temperaturas de 2–28 °C (36–82 °F).
- Fechar seringas e Cavifils imediatamente após o uso. Exposição à luz provoca polimerização prematura.
- Prazo de validade: ver etiquetas nas seringas e na embalagem.

Manter fora do alcance das crianças. Somente para uso odontológico.

Data de elaboração destas Instruções de Uso 04/2005

Fabricante

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Liechtenstein.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável por danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigados a comprar, sob sua responsabilidade e antes do emprego, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Artemis®

Svenska

Bruksanvisning

Beskrivning

Tack för att du har köpt Artemis restaurationsmaterial. Med Artemis får du möjlighet att möta de högst ställda kraven inom restaurationssterapi.

De estetiska utmaningarna med de moderna restaurationssteknikerna är att kunna skapa naturtrogna tänder. Artemis erbjuder dig ett sammansatt färgsystem och högkvalitativa material. På så sätt imiteras de optiska egenskaperna hos naturliga tänder bättre än någonsin tidigare.

Artemis är en röntgenkontrasterande finpartikel hybridkomposit, som är lämpligt att använda till högestetisk restaurationssterapi. Materialet härdar inom ett våglängdsområde på 400-500 nm (blått ljus).

Färger

För att kunna göra högestetiska restaurationer måste det finnas tillgång till flera olika dentin- och emalj färger med olika grader av transparens. Med dessa färger tillsammans med Effect färgerna, får du möjlighet att imitera den naturliga anatomin på ett närmast perfekt sätt.

Följande färger och transparenser finns tillgängliga:

Dentinfärger (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4
B3
C4
D2, D4
IVA5, IVA6

Transparens

7–8 %

Emaljfärger (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Effect färger (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentin-, emalj- och Effectfärger är lätta att särskilja tack vare deras utseende. Varje grupp av färger känns igen genom den specifika blå färgen på förpackningen. Genom att enstaka färger kan lokaliseras till de tre grupperna, blir systemet enkelt att förstå, samt lätt att använda.

Sammansättning

Monomermatrixen består av Bis-GMA, uretandimetakrylat och trietylenglykoldimetakrylat (22–24 vikts %). Den oorganiska fillern innehåller bariumglas, ytterbiumtrifluorid, Ba-Al-fluorsilikatglas, högdispenserad kiseldioxid och sfäroid blandoxid (75–77 vikts %). Ytterligare innehåll är katalysatorer, stabilisatorer och pigment (<0.5 vikts %). Det totala innehållet av oorganiska fillers är 75–77 vikts % eller 55–58 vol. %. Partikelstorleken är 0.04–3.0 µm. Medelpartikelstorleken är 0.6 µm.

Indikationer

- Framtandsfyllningar (Klass III, IV)
- Klass V fyllningar
- Fyllningar i posteriora området (Klass I och II)
- Direkta skalfasader
- Förslutning av diastema
- Korrektion av tandposition och tandform (t.ex. förslutning av interdental trianglar, förlängning av incisala kanter)

Kontraindikation

Artemis är kontraindicerat:

- när torrläggning eller föreskriven arbetsteknik inte kan användas
- om patienten är allergisk mot någon av komponenterna i Artemis

Sidoeffekter

I sällsynta fall kan komponenter av Artemis leda till sensibilisering hos predisponerade personer. I dessa fall ska Artemis inte användas.

För att undvika risk för pulpareaktioner, ska områden nära pulpan isoleras med lämpligt pulpa-/dentinskydd (var vänlig och läs instruktionerna under punkt 4 "Applisering").

Interaktioner

Produkter som innehåller eugenololja/nejljeolja kan hämma polymerisationen av kompositmaterial. Därför ska dessa material inte användas i kombination med Artemis. Vid kontakt med katjoniska munsköljningar, plackindikatorer och klorhexidin kan missfärgningar uppstå.

Applisering

1. Färgval

Rengör tänderna med polerpasta före färgtagning. Färgval görs på fuktig tand. Använd Artemis färgskala för detta. Färgen för dentin och emalj väljs på sådant sätt att den naturliga anatomi och det optiska utseendet kan utformas.

På Artemis färgskala, kan dentinfärger särskiljas från emalj- och Effectfärger genom formen på färgtappen.

Färgkoden för de tre grupperna i förpackningen överensstämmer med färgproverna.

2. Isolering

Noggrann isolering krävs, helst med kofferdam.

3. Kavitetpreparation

Kavitetpreparationen sker enligt regeln för adhesiv teknik, d.v.s. tandsubstans sparas/skyddas. Undvik att preparera skarpa inre kanter eller underskär i kariesfritt område.

Dimensionen på kaviteten bestäms av kariesangreppets utbredning eller den gamla fyllningen. I framtandsområdet kantskärs emaljkanterna för att förbättra den estetiska integreringen och den marginala adapteringen av fyllningen. I det posteriora området avrundas skarpa emaljkanter (finisheringsdianter, 25–40 µm). Kariesfria tandhalsdefekter ska inte prepareras, utan rengörs med pimpsten eller passande rengöringspasta och med hjälp av gummikopp eller roterande borste. Därefter rengörs kaviteten med vattenspray.

4. Pulpaskydd / underfyllning

När emalj/dentin bonding används ska ingen underfyllning appliceras. Skydda endast mycket djupa och pulpanära områden med ett kalciumhydroxidpreparat och använd därefter ett tryckbeständigt cement (t.ex. glasjonomer-cement, som Vivaglass® Liner eller zinkfosfatcement, som PhosphaCEM® PL).

Täck inte övriga kavitetsväggar, då dessa ska användas till bondingen med emalj/dentinadhesiv.

5. Matriser / interdentalkilar

Använd en transparent matris i approximalområdet (t.ex. Contour Strip för framtänderna). Det är även möjligt att använda stålmatriser i posterioriort område.

6. Konditionering / Applicering av bonding

Konditionera och applicera bondingen enligt den valda produktens bruksanvisning. Eftersom Ivoclar Vivadents material är koordinerade med varandra, rekommenderar vi att du använder Syntac (med fosforsyraetsning), Excite (med fosforsyraetsning) eller AdheSE självetsandeadhesiv.

7. Applicering av Artemis

Eftersom Artemis finns tillgängligt i en stor mängd dentin- och emaljfärger, flera grader av transparens samt färger för att skapa anatomiska detaljer och specialeffekter, kan alla typer av skiktningsstekniker användas till att framställa högestestetiska ersättningar.

Applicera Artemis i högst 2 mm skikt eller 1,5 mm (dentin färger) och adaptera med ett lämpligt instrument (t.ex. P1-instrument).

Otillräckligt med ljus från ljusledaren kan skapa en partiell härdning. Därför skall varje skikt ljushärdas med en enhet som har minst 500 mW/cm² (t.ex. bluephase C5, C8) i 20 sekunder. Med en intensitet av 1100 mW/cm² (t.ex. bluephase), kan varje individuell skikt härdas på 10 sekunder. Håll ljusledaren så nära restaurationsmaterialet som möjligt under ljushärdning.

Om metallmatris används, skall de buccala respektive linguala/palatala sidorna härdas en extra gång, då matrisen tas bort.

I de flesta fall används en flytande komposit som ett första skikt för att skapa en jämn kavitetsbotten och för att öka de primära bondingeegenskaperna när den fortsatta fyllningen byggs upp. Till Artemis kan man applicera en flytande komposit (t.ex. Tetric Flow) som ett första tunt skikt. Detta skikt ska ljushärdas separat. (Var vänlig och läs motsvarande bruksanvisning).

8. Finishing / Kontroll av ocklusion / Polering

Efter ljushärdningen tas överskott bort med lämplig finisherare (t.ex. Astropol F) eller fina diamanter. Ta bort approximala överskott med diamanter- eller hårdmetallfinir eller finishingstrips. Kontrollera ocklusion och artikulation, så att ingen prekontakt eller önskad artikulationsrörelse kvarstår. Polera fyllningen till högljans med silikonpolerare (t.ex. Astropol P, Astropol HP eller Astrobrush), poleringskivor eller poleringsstrips.

Ytterligare information

1. Vid behov kan nytt Artemis material appliceras direkt på ljushärdat material. Om Artemis fyllningen redan har polerats, måste ytan ruggas upp och ett lager Heliobond appliceras innan nytt Artemis material appliceras.
2. Artemis ska ha rumstemperatur vid applicering. Kallt material kan vara svårt att trycka ur sprutan/ cavifillen.
3. Om Artemis i cavifill appliceras direkt i patientens mun, rekommenderar vi att cavifillen, av hygieniska skäl, endast används en gång (för att undvika korsinfektion mellan patienter).

Varning

Opolymeriserat material ska inte komma i kontakt med hud, slemhinna eller ögon. Opolymeriserat material kan ha en lätt irriterande effekt och kan i sällsynta fall leda till sensibilisering mot metakrylater.

Kommersiella medicinska plast/latex handskar ger inte skydd för sensibilisering mot metakrylater.

Förvaring

- Använd inte Artemis efter utgångsdatum.
- Lagringstemperatur: 2–28 °C / 36–82°F.
- Förslut sprutor / cavifiller omedelbart efter användning. Exponering för ljus orsakar för tidig polymerisering.
- Hållbarhetstid: se informationen på sprutor / förpackningar.

Endast för tandläkarbruk!

Förvaras utom räckhåll för barn!

Bruksanvisningen framställd

04/2005

Tillverkare

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dessa material har utveckats speciellt för dentalt bruk. Bearbetningen skall noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom oaksamhet i materialbehandlingen, underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Brukaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i instruktionerna.

Artemis®

Dansk

Brugsanvisning

Beskrivelse

Det glæder os at De med købet af Artemis har besluttet Dem for et fyldningsmateriale som gør det muligt for Dem at imødekomme de højeste krav.

Den æstetiske udfordring for den moderne restaureringsteknik lader sig måle med naturlige tænder. Artemis giver Dem et komplekst farvesystem og materialer af høj kvalitet – således kommer de krævende restaureringer tættere på deres naturlige forbillede end nogensinde i deres optiske fremtoning.

Med Artemis holder De en moderne, radiopak finpartikelhybridkomposit i hænderne, som giver Dem mulighed for at virkeliggøre Deres krav til højæstetiske fyldninger. Artemis hærdet ved lys med en bølglængde mellem 400–500 nm (blåt lys).

Farver

Til en højæstetisk fyldning kan man ikke undvære forskellige dentin- og emaljefarver i forskellige transparens. I kombination med de leverede effektfarver kan den naturlige anatomi således kopieres næsten perfekt.

Den følgende tabel anskueliggør de leverede farver og transparens:

Dentinfarver (Dentin)	Transparens
A2, A3, A3.5, A4	7–8 %
B3	
C4	
D2, D4	
IVA5, IVA6	

Emaljefarver (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Effektfarver (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentin-, emalje- og effektfarver kan kendes fra hinanden ved hjælp af deres optiske fremtoning. Hver af de tre grupper er karakteriseret med en speciel blåtone på emballagen. Den enkelte farves tilhørsforhold til en af de tre grupper er således let genkendeligt, hvilket gør systemet overskueligt og brugervenligt.

Indhold

Monomermatrix består af Bis-GMA, urethandimethacrylat og triethylenglycoldimethacrylat (22-24 vægt%). Den uorganiske filler består af bariumglas, ytterbiumtrifluorid, Ba-Al-fluorsilikatglas, amorf siliciumdioxid og sfæroide blandingsoxider (75–77 vægt%). Indeholder desuden katalysatorer, stabilisatorer og pigmenter (<0,5 vægt%). Det totale indhold af uorganisk filler udgør 75–77 vægt% hhv. 55–58 vol%.

Partikelstørrelsen ligger mellem 0,04 og 3,0 µm. Middelværdien af partikelstørrelsen er 0,6 µm.

Indikationsområder

- Fortandsfyldninger (klasse III og IV)
- Klasse V fyldninger
- Kindtandsfyldninger (klasse I og II).
- Direkte plastfacader
- Korrektur af tandstilling og tandform (f.eks. lukning af diastema, forlængelse af incisalkant)

Kontraindikationer

Anvendelsen af Artemis er kontraindiceret:

- når tilstrækkelig tørlægning eller den foreskrevne anvendelsesteknik ikke er mulig.
- ved kendt allergi mod bestanddele som indgår i Artemis.

Bivirkninger

Bestanddele som indgår i indholdet af Artemis kan i sjældne tilfælde føre til en sensibilisering af prædisponerede personer. I sådanne tilfælde må materialet ikke længere anvendes.

For at undgå pulpale irritationer skal pulpanære områder dækkes med en egnet pulpa-/dentinbeskyttelse (se anvisninger under punkt 4).

Vekselvirkninger

Eugenol/nellikeolieholdige produkter inhiberer afbindingen af kompositter. Sådanne materialer bør ikke anvendes sammen med Artemis.

Ved kontakt med kationiske mundskyllevæsker, plakindfarvningsmidler og klorhexidin kan misfarvninger forekomme.

Anvendelse

1. Farveprøve

Før valg af farve rengøres tænderne med pudsepasta. Tænderne skal være fugtige ved farvebestemmelsen.

Artemis farveskalaen er en effektiv hjælp hertil. Såvel for dentin som for emalje kan den nødvendige farve vælges for at skabe og eftergøre den naturlige tands anatomi og udseende.

I Artemis farveskalaen adskiller dentinmasserne sig fra emalje- og effektmasserne gennem stavenes form. Den på emballagen anvendte farvekode for de tre grupper genfindes også på farveskalaen.

2. Tørlægning

Grundig tørlægning, helst med kofferdam er nødvendig.

3. Kavitet præparation

Kaviteten præpareres jf. reglerne for adhæsiv teknik dvs. substansbevarende. Der må ikke præpareres skarpe indre kantvinkler eller underskæringer i kariesfri områder. Kavitet geometrien bestemmes overvejende af karies-

angrebets udstrækning og evt. af den tidligere fyldning. I fortandsområdet kan det anbefales at præparere emaljen med bevel. Dette muliggør en bedre æstetisk integration såvel som en optimeret marginal adaptation af restaureringen.

I kindtandsområdet skal der kun foretages en let brydning eller afrunding af de skarpe emaljekanter (pudsediamant 25-40 mm). Kariesfri tandhalsdefekter skal ikke præpareres, men kun rengøres med pimpsten hhv. en egnet pudsepaste og en pudsekop eller en roterende børste. Derefter fjernes alle rester fra kaviteten med vandspray.

4. Beskyttelse af pulpa

Dundækning bør udelades ved anvendelse af emalje-dentin-adhæsiv. Kun ved meget dybe, pulpanære områder skal disse arealer dækkes punktvis med et calciumhydroxid præparat. Herefter dækkes de pulpanære områder med en trykstabil cement (f.eks. glasionomercement som Vivaglass® Liner eller zinkfosfatcement som PhosphacEM®PL). De øvrige kavitetsvægge skal forblive udekklkede således at de er tilgængelige for et emalje-dentin-adhæsiv.

5. Matriceanlæg / anbringelse af interdental kile

Til kaviteter med aproksimal involvering anvendes transparente matricer (i fortandsområdet f.eks. Contour Strip). Interdental kilen anbringes. Anvendelse af stålmatricer i kindtandsområdet er også muligt.

6. Konditionering / applikation af adhæsiv

Konditionering og applikation af adhæsiv jævnfør brugsanvisningen for det anvendte produkt. Da Ivoclar Vivadent-materialerne er afstemt efter hinanden anbefaler vi at benytte adhæsiverne Syntac (med fosforsyreætsning) eller Excite (med fosforsyreætsning) eller det selvætsende adhæsiv AdheSE.

7. Applikation af Artemis

Da Artemis leveres i et stort antal dentin- og emaljefarver i forskellige transparensgrader såvel som effektfarver til opnåelse af anatomiske nuancer og særpræg, kan der således anvendes enhver lagopbygningsteknik, for at lægge en højæstetisk fyldning.

Artemis appliceres lagvis og stoppes med et egnet instrument (f.eks. P1-instrument) for at opnå et optimalt resultat. Lagtykkelsen skal ikke overskride 2 mm hhv. 1,5 mm (dentinfarver).

En tilstrækkelig belysning forhindrer en ufuldstændig polymerisation. Hvert lag lypolymeriseres i 20 sekunder med en polymerisationslampe med en intensitet på mindst 500 mW/cm² (f.eks. bluephase C5, C8). Ved en lysintensitet over 1100 mW/cm² (f.eks. bluephase) kan de enkelte lag også hærdes i 10 sek. Lysstaven på lampen skal holdes så tæt på fyldningsmaterialet som muligt.

Ved anvendelse af en metalmatrice skal der yderligere belyses facio-approksimalt og linguo-approksimalt fra efter fjernelse af matricen.

I mange tilfælde bliver der allerede i dag anvendt en flowable (flydende) komposit som første lag, for at opnå en ensartet kavitetsbund og samtidigt forstærke primær-bindingen af det efterfølgende fyldningsmateriale. Anvendelse af en flowable (f.eks. Tetric Flow) i et tyndt første lag er fakultativt muligt. Dette lag skal hærdes separat (bemærk de pågældende anvisninger i den respektive brugsanvisning).

8. Beslibning / okklusionskontrol / polering

Efter polymerisering fjernes overskuddet med egnede finere (f.eks. Astropol F) eller et finkornet diamantbor. Aproksimalt overskud fjernes med diamant- i hårdmetal-finerbor, pudsekiver eller finerstrips. Okklusion og artikulation kontrolleres og tilpasses således at suprakontakter og uønskede artikulationsbaner på fyldningen fjernes.

Højglanspolering foretages med silikonepolerere (f.eks. Astropol P/Astropol HP eller Astrobrush), pudsekiver og -strips.

Bemærk

1. Artemis kan appliceres direkte på afbundet materiale. Hvis fyldningen allerede er poleret skal den først gøres ru og befuges med Heliobond inden et nyt lag Artemis kan appliceres.
2. Artemis bør have stuetemperatur ved anvendelsen. Ved køleskabstemperatur kan udpresning være vanskelig.

3. Hvis Artemis appliceres fra Cavifils direkte i munden på patienten, anbefales det af hygiejniske grunde at disse Cavifils kun anvendes en gang (til undgåelse af krydsinfektion mellem patienter)

Advarsel

Undgå kontakt med uafbundet Artemis på hud/slimhinder og i øjne.

Artemis kan i uafbundet tilstand virke let lokalirriterende og kan føre til en sensibilisering mod methacrylater.

Almindelige medicinske undersøgelseshandsker yder ingen beskyttelse mod den sensibiliserende effekt af methacrylater.

Opbevaring

- Artemis må ikke anvendes efter udløb af holdbarhedsdato
- Opbevaringstemperatur: 2–28°C
- Sprøjter og Cavifils lukkes straks efter brug. Lystilførsel fører til tidlig polymerisation.
- Holdbarhedsdato: se udløbsdato på sprøjte / emballage.

Opbevares utilgængeligt for børn.

Kun til dentalt brug.

Udarbejdelse af pergsvejledning

04/2005

Producent

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Artemis®

Suomi

Käyttöohjeet

Kuvaus

Kiitos sinulle, että olet hankkinut Artemis täyttemateriaalin, jonka avulla pystyt toteuttamaan paikkaushoidon vaatimattakin toiveet.

Nykyaikaisilla korjaavan hammashoidon tekniikoilla pyritään aikaansaamaan tulos, joka on sekä esteettinen että luonnollinen. Artemis tarjoaa käyttöösi monipuolisen sävyjärjestelmän sekä korkealuokkaiset materiaalit. Tällä tavalla täytteet jäljittelevät luonnollisten hampaiden ominaisuuksia optimaalisesti - paremmin kuin koskaan ennen.

Artemis on röntgen-opaakki, hienopartikkelinen hybridiyhdistelmämuovi erittäin esteettiseen hampaiden paikkaukseen. Materiaali valokovettuu 400–500 nm aallonpituuksilla (sininen valo).

Sävyt

Erilaiset dentiinin ja kiilteen sävyt eri läpikuultavuusasteina ovat korvaamattomia tehtäessä erittäin esteettisiä täytteitä. Yhdistettynä saatavissa oleviin tehoste- (Effect) sävyihin nyt on mahdollista jäljitellä luonnollista anatomiaa miltei täydellisesti.

Saatavissa ovat seuraavat sävyt ja läpikuultavuusasteet:

Dentiinisävyt (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4

B3

C4

D2, D4

IVA5, IVA6

Läpikuultavuus

7–8 %

Kiillesävyt (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Tehosävyt (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentiini-, kiille- ja tehostesävyt voidaan erottaa toisistaan helposti optisen ulkonäkönsä perusteella. Jokainen sävyryhmä tunnistetaan pakkauksen erityisestä sinisestä väristä. Yksittäiset sävyt voidaan siten jakaa kolmeen ryhmään, mikä tekee järjestelmästä selkeän ja käyttäjystävällisen.

Koostumus

Monomeerimatriksi sisältää Bis-GMA:ta, uretaanidimetakrylaattia ja trietyleeniglykoldimetakrylaattia (22–24 % painosta). Epäorgaanisina fillereinä ovat barium-lasi, ytterbiumtrifluoridi, Ba-Al-fluorisilikaattilasi erittäin hienojakoinen piidioksidi ja sferoidisekoitettuja oksideja (75–77 % painosta).

Lisäksi materiaali sisältää katalyytteja, stabilointi- ja pigmenttiaineita (< 0.5 % painosta).

Epäorgaanisten fillereiden kokonaismäärä on 75–77 % painosta tai 55–58 % tilavuudesta.

Partikkelikoko on 0.04–3.0 µm. Keskimääräinen partikkelikoko on 0.6 µm.

Indikaatiot

- Etualueen täytemateriaaliksi (Luokat III ja IV)
- Luokan V täytteeksi
- Taka-alueen täytteeksi (Luokat I ja II)
- Suoraan laminointiin
- Diasteman sulkemiseen
- Hampaan asennon ja muodon korjaamiseen (esim. interdentaalisten kolmioiden redusoiminen, inkisaaali-reunojen pidennys)

Kontraindikaatiot

Artemis täytteet ovat kontraindikoituja:

- mikäli ei voida olla varmoja kosteussulusta tai ei voida noudattaa ohjeiden mukaista käyttötekniikkaa
- mikäli potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Artemisin ainesosalle

Sivuvaikutukset

Yksittäisissä tapauksissa Artemisin ainesosat saattavat aiheuttaa herkistymistä herkillä henkilöillä. Artemista ei tällöin tule käyttää. Pulpaärsytyksen välttämiseksi alueet, jotka ovat pulpan läheisyydessä, tulee suojata sopivalla pulpa/dentiinisuoja-aineella (katso ohjeita kohdassa 4).

Yhteisvaikutukset

Materiaalit, jotka sisältävät eugenolia/neilikööljyä, voivat estää yhdistelmämuovimateriaalin polymerisoitumisen. Tämän vuoksi tällaisten materiaalien käyttöä yhdessä Artemisin kanssa tulee välttää.

Kationiset suunhuhteluaineet ja plakinpoistoliuokset ja klooriheksiidiini voivat aiheuttaa värjäytymiä.

Käyttö

1. Värin valinta

Värivalinta tulee suorittaa hampaan vielä ollessa kostea.

Artemis väriopus on tähän erittäin hyödyllinen. Tarvittavat dentiini- ja kiillesävyt voidaan valita jäljittelemään tarkasti hampaan luonnollista anatomiaa ja optista ulkonäköä. Artemis värioppaassa dentiinisävyt voidaan erottaa kiille- ja tehostesävyistä sävytaulukon muodon perusteella. Kolmen ryhmän pakkasvärikoodi viittaa myös valittaviin sävyihin.

2. Eristäminen

Työskentelyalue tulee eristää huolellisesti. Parhaiten se onnistuu Kofferdam-kumilla.

3. Kaviteetin preparointi

Kaviteetin preparointi suoritetaan adhesiivisen paikkaus- tekniikan sääntöjen mukaisesti eli hammaskudosta säästäten. Vältä teräviä kulumia ja ylimääräisiä aluemenoja alueella, jolla ei ole kariesta. Kaviteetin koko yleensä

määräytyy kariesleesion mukaisesti tai vanhan täyteen muodon mukaan. Viistä kiillereunat etualueella parantamaan esteettistä kokonaisvaikutelmaa ja täyteen reunamukautuvuutta.

Taka-alueella ainoastaan terävät kiillereunat pyöristetään (viimeistelytimantit 25–40 µm). Karieksettoimia hamma-kalualeesiota ei tule preparoida; ne ainoastaan puhdistetaan hohkakivellä tai muulla sopivalla puhdistuspastalla käyttäen apuna kumikuppeja tai pyöriviä harjoja. Tämän jälkeen kaikki porausjänteet poistetaan vesisprayllä.

4. Pulpan suojaus / eristäminen

Älä käytä eristemateriaalia käyttäessäsi kiille/dentiinisidosaineita. Peitä ainoastaan erittäin syvät, hyvin lähellä pulpaa olevat alueet kalsiumhydroksidipohjaisella materiaalilla ja sen jälkeen peitä ne painetta kestäväällä materiaalilla (esim. lasi-ionomeerisementti, esim. Vivaglass® Liner tai sinkkifosfaattisementti, esim. PhosphaCEM® PL). Älä peitä kaviteetin muita seinämiä, koska niitä käytetään kiille/dentiinisidosaineiden sidospintoina.

5. Matriisi / kiila

Käytä läpinäkyviä matriisinauhuja kaviteeteissa, jotka ulottuvat aproksimaalialueille (esim. Contour Strip etualueella) ja kiilaa ne. Taka-alueella voidaan myös käyttää tarkisisiä matriisinauhuja.

6. Esikäsitely / Sidosaineen annostelu

Esikäsitely ja sidosaineen annostelu tehdään käytettävän tuotteen käyttöohjeiden mukaisesti. Koska Ivoclar Vivadentin materiaalit ovat yhteensopivia, suosittelemme käyttämään Syntacia (vaatii fosforihappoetsauksen) ja Exciteä (vaatii fosforihappoetsauksen) tai AdheSE itse-etsaavaa sidosainetta.

7. Artemisin annostelu

Koska Artemis on saatavissa monena erilaisena dentiini- ja kiillesävyinä ja eri läpikuultavuusasteina sekä anatomisia yksityiskohtia ja erityisvaikutelmia luovina sävyinä, voidaan soveltaa kaikkia kerrostustekniikoita, jotta tuloksena syntyi erittäin esteettinen täyte.

Annostele Artemis kerroksittain maksimikerrospaksuuden ollessa 2 mm tai 1.5 mm (dentiinisävyt) ja painele materiaali sopivilla instrumenteilla kaviteettiin (esim. P1 instrumentit). Riittämätön altistus kovetusvalolle estää täydellisen polymeroitumisen. Valokoveta tämän vuoksi jokaista kerrosta käyttäen polymerointiyksikköä, jonka valoteho on vähintään 500 mW/cm² (esim. bluephase C5, C8) 20 sekunnin ajan. Jos valoteho on vähintään 1100 mW/cm² (esim. bluephase), kutakin kerrosta voidaan kovettaa 10 sekunnin ajan. Pidä valokärki mahdollisimman lähellä täytemateriaalin pintaa. Käytettäessä metallimatriisia suoria jälkipolymerointi bukkaalisesti tai linguaalisesti/palataalisesti poistettuasi matriisin.

Useimmista tapauksista juoksevaa yhdistelmämuovia käytetään ensimmäisenä kerroksena luomaan tasainen kaviteetin pohja sekä lisäämään tämän jälkeen käytettävän täytemateriaalin primäärisiä sidosominaisuuksia. Juoksevan yhdistelmämuovin (esim. Tetric Flow) käyttö ensimmäisenä kerroksena ei kuitenkaan ole pakollista. Tämä kerros on polymeroitava erikseen. (Katso vastaavia käyttöohjeita.)

8. Viimeistely / purennan kontrollointi / kiillotus

Poista materiaaliylimäärät sopivilla viimeistelijöillä (esim. Astropol F) tai hienoilla timanteilla polymeroinnin jälkeen. Poista aproksimaaliset ylimäärät timantilla tai kovametalli-viimeistelijöillä tai viimeistelystripsillä. Tarkista purenta ja sivuliikkeet. Tämän jälkeen hio tarvittavat korjaukset estääksesi epätoivotut varhaiskontaktit täyteen alueella. Jotta täytteeseen saadaan hohtava, pitkäikäinen, kiiltävä pinta, kiillotukseen käytetään silikonikiillotuskärkiä (esim. Astropol P, Astropol HP tai Astrobrush), kiillotuskiekkoja tai kiillotusstripsijä.

Lisätietoja

1. Mikäli välttämätöntä, Artemista voidaan suoraan lisätä polymeroidun materiaalin päälle. Jos Artemisin pinta on jo kiillotettu, se tulee ensin karhentaa ja kostuttaa Heliobondilla ennen tuoreen Artemisin annostelua.
2. Artemis tulee olla huoneenlämpöistä sitä käytettäessä. Kylmät lämpötilat jähkävistä materiaalin ja se on vaikea ruiskuttaa.

3. Jos Artemis annostellaan Cavifil-kärjestä suoraan potilaan suuhun, suosittelemme käyttämään Cavifil-kärkeä ainoastaan kerran hygieenisistä syistä (estämään ristikkäisinfektioita potilaiden välillä).

Varoitukset

Polymeroimaton Artemis ei saa joutua kosketukseen ihon, limakalvojen tai silmien kanssa. Polymeroimaton Artemis saattaa olla vähäisesti ärsyttävää ja johtaa herkistymiseen metakrylaateille. Kaupallisesti saatavat lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetut hansikkaat eivät suojaa metakrylaattien herkistävältä vaikutukselta.

Säilytys

- Älä käytä Artemisia viimeisen käyttöpäivän jälkeen
- Säilytä pakkaukset 2–28°C / 36–82°F:en lämpötilassa
- Sulje ruiskut / Cavifil kärjet välittömästi käytön jälkeen. Valon vaikutuksesta materiaali saattaa esipolymeroitua.
- Käyttökä: katso ruiskujen / pakkausten säilyvyyspäiväyksiä

Pidä materiaali lasten ulottumattomissa Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön

Tiedot päivitetty

04/2005

Valmistaja

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan

Tämä materiaali on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltavuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia.

Artemis®

Norsk

Bruksanvisning

Beskrivelse

Vi er glade for at du ved å kjøpe Artemis har bestemt deg for et fyllingsmateriale som gjør det mulig å oppfylle de høyeste krav.

Den estetiske utfordringen for moderne restaureringsmetoder er å måle seg med de naturlige tennene. Artemis gir deg et komplekst fargesystem og de mest høyverdige materialer – på den måten kommer de krevende restaureringene nærmere sine naturlige forbilder enn noen gang når det gjelder utseende.

Med Artemis holder du en moderne, røntgenopak finpartikkel-hybridkompositt i hendene, som gir deg muligheten til å virkeliggjøre dine krav til høyestetiske fyllinger. Materialet herdes med lys med en bølgelengde på mellom 400 og 500 nm (blått lys).

Farger

Til en høyestetisk fylling er forskjellige dentin- og emaljefarger i ulike transpanserer uunnværlige. I kombinasjon med de effektfargene man har til rådighet, kan dermed den naturlige anatomien etterliknes nærmest perfekt.

Den nedenstående tabellen gir en oversikt over hvilke farger og transpanserer som finnes:

Dentinfarger (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4

B3

C4

D2, D4

IVA5, IVA6

Transpanser

7–8 %

Kontraindikasjoner

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Bivirkninger

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentin-, emalje- og effektfarger kan skilles fra hverandre ut fra sitt optiske utseende. Hver av de tre gruppene karakteriseres ved hjelp av en spesiell blåtone på pakningen. Det er dermed lett å se hvilken av de tre gruppene en enkeltfarge tilhører, det gjør systemet oversiktlig og brukervennlig.

Sammensetning

Monomermatriksen består av bis-GMA, uretandimetakrylat og trietylen-glykol-dimetakrylat (22–24 vekt-%). De anorganiske fyllstoffene består av bariumglass, ytterbium-trifluorid, Ba-Al-fluorsilikatglass, høydispersert silisiumdioksid og sfæroid blandingsoksid (75–77 vekt-%).

I tillegg inneholder det katalysatorer, stabilisatorer og pigmenter (< 0,5 vekt-%).

Det totale innholdet av anorganisk fyllmateriale utgjør hhv. 75–77 vekt-% eller 55–58 volum-%.

Partikkelstørrelsen ligger mellom 0,04 µm og 3,0 µm. Den midlere partikkelstørrelsen er 0,6 µm.

Indikasjon

- Fortannsfyllinger (klasse III, IV)
- Fyllinger av klasse V
- Fyllinger i posteriorområdet (klasse I og II)
- Direkte skallfasetter
- Lukking av diastema
- Tannstillings- og tannform-korrekturer (f.eks. lukking av interdentaltrekanter, forlengelse av incisalkanter)

Bivirkninger

- Legging av fyllinger med Artemis er kontraindikert
- hvis en tilstrekkelig tørrlegging eller den foreskrevne anvendelsesteknikken ikke er mulig
 - ved kjent allergi mot komponenter i Artemis.

Vekevelvirkninger

Materialer som inneholder eugenol-/nellikolje, hemmer herdingen av kompositten. Slike materialer skal ikke brukes sammen med Artemis.

For å unngå irritasjoner av pulpa, skal pulpanære områder forsynes med en egnet pulpa-/dentinbeskyttelse (se under punkt 4).

Vekevelvirkninger

Materialer som inneholder eugenol-/nellikolje, hemmer herdingen av kompositten. Slike materialer skal ikke brukes sammen med Artemis.

I kontakt med kationisk munnvann samt ved plakk-indikatorer og klorheksidin kan det oppstå misfarging.

Bruk

1. Bestemmelse av farge

Før fargen bestemmes, må tennene rengjøres med en poler pasta. Fargen bestemmes mens tannen ennå er fuktig. Artemis-fargeskalaen gir her effektiv hjelp, både når det gjelder dentin og emalje kan man finne de riktige fargene for å kunne utforme og etterlikne tannens naturlige anatomi og utseende.

På Artemis-fargeskalaen adskiller dentinmassene seg fra emalje- og effektmassene ved hjelp av formen.

Den fargemerkingen som brukes på pakningene til de tre gruppene, finner man også igjen på fargeskalaen.

2. Tørrlegging

Tilstrekkelig tørrlegging, helst med kofferdam, er viktig.

3. Kavitetpreparering

Preparering av kaviteten skjer etter reglene for adhesivteknikk, dvs. slik at tannsubstansen skånes. Ikke preparer skarpe interne kanter og ikke preparer ekstra undersnitt i

kariesfrie soner. Dimensjonen til kaviteten bestemmes i det vesentlige av utstrekningen til karies eller den gamle fyllingen.

I fortannsområdet anbefales det å skrå emaljekantene. Det gjør det mulig med en bedre estetisk integrering samt optimalt marginal tilpasning av restaureringen.

I posteriorområdet skal bare de skarpe emaljekantene brykkes litt eller avrundes (finerdiament, 25–40 µm).

Kariesfrie tannhalsdefekter prepareres ikke, bare renses med pimpstein eller en passende rensespasta samt en gummikopp eller en roterende børste. Til slutt fjernes alle rester i kaviteten med vannspray.

4. Pulpabeskyttelse/underføring

Ved bruk av en emalje-dentin-bonding bør det helst ikke brukes underføring. Bare ved svært dype, pulpanære kaviteter må man dekke til dette området i form av et punkt med et kalsiumhydroksidpreparat og deretter legge på et sjikt med en trykkstabil sement (f.eks. glass-ionomer-sement som Vivaglass® Liner eller sinkfosfatsement som PhosphoCEM® PL).

De andre kaviteitsveggene skal ikke dekkes til, slik at de kan brukes til bonding med et emalje-dentin-adhesiv.

5. Matrise/interdentalkiler

Ved kavitet med approksimal andel skal det brukes en transparent matrise (i fortannsområdet f.eks. Contour Strip) og kiler. Det er også mulig å bruke stålmatriser i posteriorområdet.

6. Klargjøring/applisering av bonding

Gjør klar og påfør bondingen i samsvar med bruksanvisningen til det anvendte produktet. Fordi Ivoclar Vivadent-materialene er tilpasset til hverandre, anbefaler vi å bruke bondingen Syntac eller Excite (begge med fosforsyreetsing) eller det selvetsende adhesivet AdheSE.

7. Applisering av Artemis

Siden det i forbindelse med Artemis finnes et stort antall dentin- og emaljefarger i forskjellige transparenser samt effektfarger for å utforme anatomiske finheter og særegenheter, kan enhver sjiktteknikk brukes kreativt for å legge en høyestetisk fylling.

For å oppnå et optimalt resultat bør Artemis appliseres i sjikttykkelser på maks. 2 mm eller 1,5 mm (dentinfarger) og tilpasses med et passende instrument (f.eks. P1-instrument). Tilstrekkelig belysning forhindrer ufullstendig polymerisering, derfor må hvert sjikt herdes i 20 sekunder med en polymeriseringslampe med lysintensitet på minst 500 mW/cm² (f.eks. bluephase C5, C8). Ved en lysintensitet på minst 1100 mW/cm² (f.eks. bluephase) kan de enkelte sjiktene også herdes i 10 sekunder. Lysåpningen skal holdes så nært fyllingsmaterialet som mulig. Ved bruk av metallmatrise skal det, etter at matrisen er fjernet, også belyses fra bukkal og lingual/palatalinal.

I mange tilfeller brukes det alt i dag en „flowable“ (flytende komposit) som første skritt, for å skape en jevn kaviteitsbunn og samtidig styrke primæraderhesjonen til det fyllingsmaterialet som brukes etterpå. En „flowable“ (f.eks. Tetric Flow) i et tynt første sjikt brukes om man ønsker det. Dette sjiktet må herdes separat (følg de aktuelle opplysningene i den respektive bruksanvisningen).

8. Bearbeiding/okklusjonskontroll/polering

Etter polymeriseringen fjernes det overskytende med egnede finerer (f.eks. Astropol F) eller finkornede diamanter. Approksimale overskudd fjernes med diaman-, hardmetallfinerer eller med finerstrips. Okklusjon og artikulasjon kontrolleres og slipes til, slik at det ikke er igjen noe på fyllingsoverflaten som hindrer artikulasjon. Høyglanspoleringen foretas med silikonpolerer (f.eks. Astropol P, Astropol HP eller Astrobrush) samt polerskiver og polerstrips.

Spesielle merknader

1. Frisk Artemis kan, om nødvendig, påføres direkte på allerede polymerisert materiale. Hvis Artemis-fyllingen alt er polert, må den først gjøres ru og fuktes med Heliobond før nytt materiale kan påføres.
2. Artemis må ha romtemperatur ved bearbeidingen. Ved kjøle-skaps-temperatur kan den være vanskelig å presse ut.

3. Dersom Artemis appliseres direkte fra cavifilen og inn i munnen til pasienten, anbefales det av hygieniske grunner bare å bruke den cavifilen én gang (for å unngå kryssinfeksjoner mellom pasienter).

Advarsel

Unngå kontakt mellom uherdet Artemis og huden/slimhinnene og øynene. Artemis kan i uherdet tilstand virke irriterende og føre til overfølsomhet mot metakrylater. Vanlige medisinske hansker gir ingen beskyttelse mot metakrylatenes sensibiliserende effekt.

Lagrings- og oppbevaringsinstruks

- Artemis skal ikke brukes etter at holdbarhetsdatoen er overskredet.
- Lagertemperatur 2–28 °C
- Sprøyter/cavifils skal straks lukkes etter bruk. Hvis det kommer lys til, fører det til for tidlig polymerisering.
- Holdbarhet: se dato på sprøyte/emballasje.

Oppbevares utilgjengelig for barn!

Bare til odontologisk bruk!

Bruksanvisningen skrevet

04/2005

Produsent

Ivoclar Vivadent AG

FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Produktet er utviklet til bruk på det odontologiske området og må brukes i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår på grunn av annen eller ufagmessig bruk. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å undersøke om produktet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål dersom disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen.

Artemis®

Nederlands

Productinformatie

Omschrijving

We zijn blij dat u heeft besloten het Artemis vulmateriaal te kopen. Met deze keuze verschaft u zich een product dat aan al uw eisen voldoet.

Moderne restauraties dienen zich in esthetisch opzicht aan de natuurlijke tanden te kunnen meten. Artemis biedt u een uitgebreid kleurensysteem en de beste materialen, zodat de hoogwaardige restauraties meer dan ooit op natuurlijke tanden lijken.

Met Artemis bezit u een modern, röntgenopaak microhybride composiet, waarmee u uiterst esthetische vullingen kunt vervaardigen. Het materiaal hardt uit onder invloed van licht met golflengtes tussen de 400–500 nm (blauw licht).

Kleuren

Voor een optimaal esthetische vulling zijn dentine- en glazuurkleuren met verschillende transparanties noodzakelijk. In combinatie met de beschikbare effectkleuren kan de natuurlijke anatomie op deze manier bijna perfect worden nagebootst.

In de volgende tabel staan de verkrijgbare kleuren en transparanties:

Dentinekleuren (Dentin)

A2, A3, A3.5, A4
B3
C4
D2, D4
IVA5, IVA6

Transparantie

7–8 %

Glazuurkleuren (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13–15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10–20 %

Effectkleuren (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21–26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Dentine-, glazuur- en effectkleuren kunnen al aan hun uiterlijk van elkaar worden onderscheiden. Elk van de drie groepen wordt gekenmerkt door een speciale blauwe kleur van het geleverde product. Doordat elke groep een eigen, gemakkelijk herkenbare kleur heeft, is het systeem overzichtelijk en gebruiksvriendelijk.

Samenstelling

De monomeermatrix bestaat uit bis-GMA, urethaandimethacrylaat en triethyleenglycoldimethacrylaat (22–24 gewichtsprocent). De anorganische vulstoffen bestaan uit bariumglas, ytterbiumtrifluoride, ba-al-fluorsilicaatglas, hooggedispergeerd siliciumdioxide en sferoïde mengoxide (75–77 gewichtsprocent).

Toegevoegd zijn bovendien katalysatoren, stabilisatoren en pigmenten (<0,5 gewichtsprocent).

De totale hoeveelheid anorganisch vulmateriaal bedraagt 75–77 gewichtsprocent ofwel 55-58 volumeprocent.

De deeltjesgrootte ligt tussen de 0,04 µm en 3,0 µm. De gemiddelde deeltjesgrootte bedraagt 0,6 µm.

Indicaties

- Fronttandvullingen (klasse III, IV)
- Vullingen in klasse V
- Vullingen voor molaren (klasse I en II)
- Direct veneer
- Diasteemsluiting
- Tandplaatsings- en tandvormcorrecties (bijv. sluiting van interdentale ruimten, verlenging van de incisaalranden)

Contra-indicaties

Voor het leggen van vullingen met Artemis bestaan de volgende contra-indicaties.

- Wanneer drooglegging of de voorgeschreven toepassingstechniek niet mogelijk is.
- Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van Artemis.

Bijwerkingen

Bepaalde bestanddelen van Artemis kunnen in uitzonderlijke gevallen bij personen die daarvoor aanleg hebben tot overgevoeligheid leiden. In dat geval moet van verdere toepassing worden afgezien.

Om irritatie van de pulpa tegen te gaan, moeten delen van de caviteit die in de buurt van de pulpa liggen van een geschikte pulpa-/dentinebescherming worden voorzien (zie hiervoor punt 4).

Interacties

Materialen die eugenol-/kruidnagelolie bevatten, remmen de uitharding van composieten. Van het gebruik van deze materialen in combinatie met Artemis moet daarom worden afgezien.

Kationische mondwaters, plaqueverklidders en chloorhexidine kunnen bij contact met het materiaal voor verkleuringen zorgen.

Toepassing

1. Kleurbepaling

Vóór het bepalen van de juiste kleur moet het gebit met polijstmiddel worden gereinigd. Kleurbepaling vindt plaats aan de hand van de kleur van het nog vochtige gebit.

De Artemis-kleurenleutel is hiervoor een handig hulpmiddel, waarmee zowel voor dentine als voor glazuur de kleuren kunnen worden gecreëerd die vereist zijn om de natuurlijke anatomie en verschijning van tanden en kiezen na te bootsen.

De dentinemassa's op de Artemis-kleurenleutel onderscheiden zich van de glazuur- en effectmassa's door hun staafvorm.

Ook de voor de verschillende soorten gebruikte kleurentyping van de drie groepen is op de kleurenleutel terug te vinden.

2. Droogleggen

De te behandelen plaats moet, liefst met behulp van een offerdam, voldoende worden drooggelegd.

3. Prepareren van de caviteit

Prepareer de caviteit volgens de regels van de adhesie-techniek. Dat wil zeggen dat het harde tandweefsel zoveel mogelijk ongemoeid moet worden gelaten. Prepareer geen scherpe hoeken noch extra ondersnijdingen in een cariësvrij gebied. De grootte en de vorm van de caviteit worden hoofdzakelijk bepaald door de omvang van de cariës of de grootte en de omvang van de oude vulling.

Het verdient aanbeveling om de glazuurranden van de fronttanden schuin te slijpen. Dit maakt een betere esthetische integratie en optimale marginale adaptatie van de restauratie mogelijk.

Bij de molaren moeten alleen de scherpe glazuurkanten licht geschuurd of afgerond worden (fineerdiamant, 25–40 µm). Cariësvrije tandhalsgebreken kunnen niet worden geprepareerd, maar moeten met puimsteen of een geschikte reinigingspasta en rubber cupje of roterend borsteltje worden gereinigd. Vervolgens moet al het overtollige materiaal in de caviteit met waterspray worden verwijderd.

4. Pulpabescherming / onderlaag

Werk bij de toepassing van een glazuur-dentine-hechtmiddel zonder toepassing van een onderlaag. Breng alleen in zeer diepe caviteiten een puntvormige afdekking met een calciumhydroxidepreparaat aan op plekken die in buurt van de pulpa liggen. Breng hierna een drukkbestendig cement aan (bijv. een glasionomeercement zoals Vivaglass® Liner of een zinkfosfaatcement zoals PhosphaCEM® PL). Dek de overige wanden van de caviteit niet af, zodat ze nog bruikbaar zijn voor het toepassen van een glazuur-dentine-adhesief.

5. Matrixband / interdentale vulling

Breng bij proximale caviteiten een doorzichtige matrixband aan (bij fronttanden bijv. Contour Strip) en zet deze met wiggen vast. Bij molaren kunnen ook stalen matrixbanden worden gebruikt.

6. Conditionering/aanbrengen van het hechtmiddel

Het hechtmiddel moet worden geconditioneerd en aangebracht zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het toegepaste product. Aangezien alle Ivoclar Vivadent-materialen op elkaar zijn afgestemd, wordt aanbevolen de adhesieven Syntac (met fosforzuuretsing) of Excite (met fosforzuuretsing) of het zelfetsende adhesief AdheSE te gebruiken.

7. Toepassing van Artemis

Aangezien voor Artemis een groot aantal dentine- en glazuurkleuren met verschillende transparanties en effectkleuren voor het vormgeven van anatomische details verkrijgbaar is, kan hiermee elke opbouwtechniek op creatieve wijze worden toegepast om een uiterst esthetische vulling te leggen.

Voor een optimaal resultaat moet Artemis in lagen van max. 2 mm of 1,5 mm (dentinekleuren) worden aangebracht en met een geschikt instrument (bijv. het P1-instrument) zorgvuldig worden ingeduwd. Voldoende belichting voorkomt onvolledige polymerisatie. Laat iedere laag daarom gedurende 20 sec. met behulp van een polymerisatielamp met een lichtintensiteit van minstens 500 mW/cm² (bijv. bluephase C5, C8) uitharden. Bij een lichtintensiteit van meer dan 1100 mW/cm² (bijv. bluephase) kunnen de verschillende lagen ook in 10 sec. worden uitgehard. Houd het lichtemissievenster zo dicht mogelijk op het vulmateriaal. Wanneer gebruik wordt gemaakt van een metalen matrix, moet na verwijdering van de matrixband eveneens van buccaal resp. linguaal/palatinaal worden belicht.

Tegenwoordig wordt in veel gevallen een flowable (vloeibaar composiet) gebruikt om een gelijkmatige caviteitbodem te creëren en tegelijkertijd de primaire hechting van het hierna gebruikte vullingmateriaal te versterken. Het gebruik van een dunne eerste laag flowable (bijv. Tetric Flow) is eventueel mogelijk. Deze laag moet apart worden uitgehard (let daarbij op de desbetreffende aanwijzingen in de productinformatie in kwestie).

8. Afwerken / occlusiecontrole / polijsten

Na polymerisatie moet het overtollige materiaal worden verwijderd met behulp van de juiste fineerinstrumenten (bijv. Astropol F) of diamant-slijpinstrument met een fijne korrelgrootte. Verwijderd approximaal overtollig materiaal met behulp van diamanten of hardmetalen fineerinstrumenten of -strips. Controleer occlusie en articulatie en slijp deze zo in dat er geen premature contacten of ongewenste articulatiebanen overblijven op het oppervlak van de vulling. Polijst de vulling op hoogglans met behulp van siliconenpolijstinstrumenten (bijv. Astropol P, Astropol HP of Astrobrush) of polijstschijfjes en polijststrips.

Opmerkingen

1. Nieuw Artemis kan, indien nodig, direct op reeds gepolymeriseerd materiaal worden aangebracht. Wanneer de Artemis-restauratie echter reeds gepolijst is, moet deze eerst worden opgeruwd en met Heliobond worden bestreken, voordat nieuw materiaal wordt aangebracht.
2. Artemis moet voor verwerking op kamertemperatuur zijn. Wanneer het materiaal nog gekoeld is, kan het doseren moeilijk zijn.
3. Wanneer Artemis direct uit de Cavifil in de mond van de patiënt wordt aangebracht, wordt uit hygiënische overwegingen aanbevolen deze Cavifil slechts één maal te gebruiken (om kruisinfecties tussen patiënten te voorkomen).

Waarschuwing

Vermijd aanraking van niet uitgehard Artemis met de huid, slijmvliezen en ogen.

Artemis kan in niet uitgeharde toestand licht irriterend werken en kan tot overgevoeligheid voor methacrylaten leiden.

In de handel verkrijgbare medische handschoenen bieden geen bescherming tegen het sensibiliserende effect van methacrylaten.

Speciale voorzorgsmaatregelen bij opslag en transport

- Artemis niet gebruiken na afloop van de vervaldatum.
- Temperatuur bij opslag: 2–28°C
- Sluit spuiten en Cavifil onmiddellijk na gebruik. In contact met licht kan het materiaal voortijdig polymeriseren.
- Houdbaarheid: zie vervaldatum op de spuit en de verpakking.

Buiten bereik van kinderen bewaren! Alleen voor tandheelkundig gebruik.

Datum van opstelling van de tekst

04/2005

Fabrikant

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Dit product werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik en moet volgens de productinformatie toegepast worden. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien gehouden om vóór gebruik na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de productinformatie vermeld staat.

Οδηγίες Χρήσεως

Περιγραφή

Ευχρηστούμε που αγοράσατε το αποκαταστατικό υλικό Artemis, το οποίο σας δίνει τη δυνατότητα να ικανοποιήσετε και τις πιο υψηλές απαιτήσεις των αποκαταστάσεων.

Η αισθητική πρόκληση των σύγχρονων τεχνικών αποκατάστασης είναι η δημιουργία δοντιών, τα οποία να μην ξεχωρίζουν από τα φυσικά. Το Artemis σας προσφέρει ένα ολοκληρωμένο σύστημα αποχρώσεων και υλικών υψηλής ποιότητας, ώστε η μίμηση των οπτικών ιδιοτήτων των φυσικών δοντιών να μπορεί να πραγματοποιηθεί πιο καλά από κάθε άλλη φορά.

Το Artemis είναι ακτινοσκιερή, μικροϋβριδική σύνθετη ρητίνη, για αποκαταστατική θεραπεία υψηλής αισθητικής. Το υλικό πολυμερίζεται με φως μήκους κύματος από 400-500 nm (μπλε φως).

Αποχρώσεις

Διατίθενται διάφορες αποχρώσεις οδοντίνης και αδαμαντίνης, με διαφορετικούς βαθμούς φωτοδιαπερατότητας, για δημιουργία αποκαταστάσεων υψηλής αισθητικής. Σε συνδυασμό με τις διαθέσιμες αποχρώσεις Effect, δίνεται η δυνατότητα τής -σχεδόν τέλειας- μίμησης της φυσικής ανατομίας.

Διατίθενται οι παρακάτω αποχρώσεις και βαθμοί φωτοδιαπερατότητας:

Αποχρώσεις οδοντίνης (Dentin)

Φωτοδιαπερατότητα

A2, A3, A3.5, A4	7-8 %
B3	
C4	
D2, D4	
IVA5, IVA6	

Αποχρώσεις αδαμαντίνης (Enamel)

A1, A2, A3, A3.5, A4	13-15 %
B1, B2, B3, B4	
C2	
D2, D3	
Bleach XL, L, M	10-20 %

Αποχρώσεις Effect (Effect)

White	6 %
Blue, Amber	21-26 %
Clear	30 %
Super Clear	50 %

Οι αποχρώσεις οδοντίνης-dentin, αδαμαντίνης-enamel και effect μπορούν εύκολα να αναγνωρίζονται από τη διαφορετική συσκευασία τους. Κάθε ομάδα αποχρώσεων διαθέτει διαφορετικό μπλε χρώμα στη συσκευασία. Οι μεμονωμένες αποχρώσεις μπορούν εύκολα να αναγνωρίζονται σε ποια από τις τρεις ομάδες ανήκουν, καθιστώντας το σύστημα φιλικό προς το χρήστη.

Σύνθεση

Η μονομερής μήτρα αποτελείται από Bis-GMA, διμεθακρυλική ουρεθάνη, και διμεθακρυλική τριαιθανογλυκόλη (22-24% κατά βάρος). Οι ανόργανες ενισχυτικές ουσίες είναι βαριούχοι υάλος, τριφθορίδιο υττερβίου, βαριο-αργιλιο-φθοροπυρριτική υάλος, διοξειδίου του πυριτίου σε υψηλή διασπορά και αναμεμιγμένα σφαιροειδή οξειδία (75-77% κατά βάρος). Επιπρόσθετα, περιέχει: καταλύτες, σταθεροποιητές, και χρωστικές(<0.5% κατά βάρος). Η συνολική περιεκτικότητα σε ανόργανες

ενισχυτικές ουσίες είναι 75–77% κατά βάρος ή 55–58% κατ' όγκο.

Το μέγεθος των κόκκων είναι 0,04–3,0 μm. Το μέσο μέγεθος είναι 0,6 μm.

Ενδείξεις

- Αποκαταστάσεις προσθίων (Ομάδες III, IV).
- Αποκαταστάσεις V ομάδας.
- Αποκαταστάσεις στην περιοχή των οπισθίων (Ομάδες I και II).
- Άμεσες όψεις.
- Κλείσιμο διαστήματος.
- Διόρθωση θέσης και σχήματος δοντιού (π.χ. Κλείσιμο μεσοδοντίων τριγώνων, επιμήκυνση κλειπικών άκρων).

Αντενδείξεις

Η τοποθέτηση αποκαταστάσεων από Artemis αντενδείκνυται:

- Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί στεγνό εγχειρητικό πεδίο, ή αν δεν μπορεί να εφαρμοστεί η ενδεδειγμένη τεχνική.
- Εάν ο ασθενής είναι γνωστό ότι είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του Artemis.

Παρενέργειες

Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, τα συστατικά του Artemis μπορεί να προκαλέσουν ευαίσθητες σε άτομα με προδιάθεση. Το Artemis δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε τέτοιες περιπτώσεις.

Για να αποφύγετε πιθανό ερεθισμό του πολφού, περιοχές κοντά στον πολφό πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλο προστατευτικό πολφού/οδοντίνης (δείτε τις οδηγίες στην παράγραφο 4).

Αλληλεπιδράσεις

Ουσίες που περιέχουν ευγενόλη/γαριφαλέλαιο, μπορεί να αναχαιτίσουν τον πολμερισμό υλικών από σύνθετη ρητίνη. Έτσι, θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων υλικών μαζί με το Artemis.

Επίσης, μπορεί να υπάρξει αποχρωματισμός σε συνδυασμό με κατιονικά στοματοπλύματα, παράγοντες αποκάλυψης πλάκας και χλωρεξιδίνη.

Εφαρμογή

1. Προσδιορισμός απόχρωσης

Καθαρίζουμε τα δόντια πριν τον προσδιορισμό του χρώματος. Η απόχρωση επιλέγεται όταν το δόντι είναι ακόμα υγρό. Χρησιμοποιήστε το χρωματολόγιο του Artemis. Μπορούν να επιλεγούν διαφορετικές αποχρώσεις για την οδοντίνη και για την αδαμαντίνη, έτσι ώστε να αποδοθεί ιδανικά η φυσική ανατομία και η οπτική εμφάνιση του δοντιού.

Στο χρωματολόγιο του Artemis, οι αποχρώσεις οδοντίνης ξεχωρίζουν από αυτές της αδαμαντίνης και των Effect από το σχήμα τους.

Η χρωματική κωδικοποίηση της συσκευασίας των τριών ομάδων ισχύει και στο χρωματολόγιο.

2. Απομόνωση

Απαιτείται κατάλληλη απομόνωση, καλύτερα με ελαστικό απομονωτήρα.

3. Παρασκευή κοιλότητας

Η παρασκευή της κοιλότητας γίνεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της τεχνικής της συγκόλλησης, διαφυλάσσοντας οδοντική ουσία. Μη διαμορφώνετε οξύαιχμα άκρα, εσωτερικές γωνίες και επιπλέον υποσκαφές σε περιοχές χωρίς τερηδόνα. Οι διαστάσεις της κοιλότητας καθορίζονται από την έκταση της τερηδόνας ή από το μέγεθος της παλιάς αποκατάστασης. Λοξοτομήστε τα όρια της αδαμαντίνης στην περιοχή των προσθίων, για βελτιωμένη αισθητική προσαρμογή των ορίων της αποκατάστασης.

Στην περιοχή των οπισθίων, μόνο τα οξύαιχμα άκρα της αδαμαντίνης πρέπει να στρογγυλεύονται (διαμάντια φινιρίσματος 25–40 μm). Αυχενικές βλάβες χωρίς τερηδόνα δεν χρειάζονται Παρασκευή. Καθαρίζετε μόνο με ελαφρόπετρα ή

άλλες κατάλληλες πάστες με τη βοήθεια ελαστικών κυπελλοειδών ή περιστροφικών βουρτσών. Στη συνέχεια, αφαιρείτε όλες τις περισσειες από την κοιλότητα με καταιονισμό νερού.

4. Προστασία πολφού - Ουδέτερο στρώμα

Μη χρησιμοποιείτε ουδέτερο στρώμα όταν χρησιμοποιείτε συγκολλητικό παράγοντα αδαμαντίνης/οδοντίνης. Καλύψτε μόνο τις πολύ βαθιές περιοχές κοντά στον πολφό με υδροξειδίου του ασβεστίου και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε κονία με αντοχή στην πίεση (π.χ. υαλοϊονομερή κονία όπως το Vivaglass® Liner, η οξυφωσφορική κονία, όπως το PhosphaCEM® PL). Μην καλύπτετε άλλα τοιχώματα της κοιλότητας, αφού αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να στηρίξουν το δεσμό με το συγκολλητικό παράγοντα αδαμαντίνης/οδοντίνης.

5. Τεχνητό τοίχωμα – Σφήνα μεσοδοντίων

Χρησιμοποιήστε διαφανή ταϊνία, για κοιλότητες που επεκτείνονται στις όμορες περιοχές (π.χ. Contour Strip στην περιοχή των προσθίων) και τοποθετήστε σφήνα Στην περιοχή των οπισθίων μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μεταλλικά τεχνητά τοιχώματα.

6. Προετοιμασία κοιλότητας – Εφαρμογή συγκολλητικού παράγοντα

Η προετοιμασία της κοιλότητας και η εφαρμογή του συγκολλητικού παράγοντα γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος που χρησιμοποιείτε. Δεδομένης της εναρμόνισης των υλικών του Ivoclar Vivadent, συστήνουμε τη χρήση του Syntac (με αδροποίηση φωσφορικού οξέος) ή του Excite (με αδροποίηση φωσφορικού οξέος) ή του συγκολλητικού AdheSE που περιέχει ενεργοποιητές αδροποίησης (self-etching).

7. Εφαρμογή του Artemis

Για τη δημιουργία αποκαταστάσεων υψηλής αισθητικής, μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε τεχνική διαστρωμάτωσης, αφού το Artemis διαθέτει

μεγάλη ποικιλία αποχρώσεων οδοντίνης και αδαμαντίνης, και διάφορους βαθμούς φωτοδιαπερατότητας, αλλά και αποχρώσεις για δημιουργία ανατομικών λεπτομερειών και ειδικών χαρακτηριστικών.

Εφαρμόζουμε το Artemis σε στρώματα μέγιστου πάχους 2 χιλ. ή 1,5 χιλ. (αποχρώσεις οδοντίνης) και διαμορφώνουμε με κατάλληλα εργαλεία (π.χ. εργαλείο P1). Επαρκής έκθεση σε φως αποτρέπει ανεπαρκή πολυμερισμό.

Επαρκής έκθεση στο φως πολυμερισμού αποτρέπει τον ελλιπή πολυμερισμό. Επομένως, φωτοπολυμερίστε κάθε στρώμα με συσκευή φωτοπολυμερισμού, η οποία παρέχει ένταση με ελάχιστο όριο 500 mW/cm² (π.χ. bluephase C5, C8) για 20 δευτερόλεπτα. Με ελάχιστη ένταση 1100 mW/cm² (π.χ. bluephase), κάθε στρώμα μπορεί να φωτοπολυμεριστεί για 10 δευτερόλεπτα. Κρατάτε το παράθυρο μετάδοσης φωτός, όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια του αποκαταστατικού υλικού. Εάν έχετε χρησιμοποιήσει μεταλλικό τεχνητό τοίχωμα, φωτοπολυμερίστε εγγύς-παρειάκκα και/ή εγγύς γλωσσικά/υπερώια μόλις αφαιρέσετε το τοίχωμα.

Στα περισσότερα περιστατικά, χρησιμοποιείται -ως πρώτο στρώμα- λεπτόρρευση ρητίνη, για τη δημιουργία ομοιόμορφου υπερπολφικού στρώματος, και για την αύξηση της αρχικής αντοχής του δεσμού των επόμενων στρωμάτων του εμφρακτικού υλικού. Η χρησιμοποίηση λεπτόρρευσης ρητίνης (π.χ. Tetric Flow), ως πρώτο στρώμα πρέπει να πολυμεριστεί ξεχωριστά. (Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσεως).

8. Διαμόρφωση – Έλεγχος σύγκλεισης – Στίλβωση

Μετά τον πολυμερισμό, αφαιρούμε τις περίσσειες με κατάλληλα λαστιχάκια (π.χ. Astropol F) ή λεπτόκοκκα διαμάντια. Αφαιρούμε τις περίσσειες από τις όμορες με διαμάντια ή φρέζες carbide ή ταινίες. Ελέγξτε σύγκλειση και άρθρωση και

διορθώστε όπου χρειάζεται, για να αποφευχθούν πρόσθετες επαφές και ανεπιθύμητες μασητικές διαδρομές. Χρησιμοποιήστε λαστιχάκια στίλβωσης από σιλκόνη (π.χ Astropol P, Astropol HP ή Astrobrush), δίσκους στίλβωσης και ταινίες γυαλισματος για τελικό αποτέλεσμα υψηλής ποιότητας.

Εμπρόσθετες πληροφορίες

1. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να τοποθετήσετε επιπλέον ποσότητα υλικού Artemis απευθείας στο ήδη πολυμερισμένο υλικό. Αν η αποκατάσταση από Artemis έχει ήδη στιλβωθεί, πρέπει πρώτα να αgridέψετε την επιφάνεια και να την διαβρέξετε με Heliobond πριν την τοποθέτηση νέας ποσότητας Artemis.
2. Το Artemis πρέπει να έχει θερμοκρασία δωματίου όταν χρησιμοποιείται. Χαμηλή θερμοκρασία καθιστά πιο δύσκολη την εξώθηση του υλικού.
3. Εάν εφαρμόζετε το Artemis απευθείας από τις μικροσύριγγες Cavifil στο στόμα, σας συστήνουμε, κάθε μικροσύριγγα να χρησιμοποιείται μόνο μία φορά, για λόγους υγιεινής (για αποφυγή μόλυνσης μεταξύ των ασθενών).

Προειδοποίηση

Απολυμέριστο Artemis δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το δέρμα, το βλεννογόνο ή τα μάτια. Απολυμέριστο Artemis μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ερεθισμό και μπορεί να οδηγήσει σε ευαισθησία στα μεθακρυλικά. Τα ιατρικά γάντια του εμπορίου δεν προφυλάσσουν από την ευαισθησία στα μεθακρυλικά.

Αποθήκευση

- Μη χρησιμοποιείτε το Artemis μετά την ενδεδειγμένη ημερομηνία λήξεως.
- Αποθήκευση συσκευασιών 2–28°C / 36–82°F
- Κλείνετε τις σύριγγες και τις μικροσύριγγες Cavifil αμέσως μετά τη χρήση. Έκθεση στο φως μπορεί να προκαλέσει πρόωρο πολυμερισμό.

– Διάρκεια ζωής: δείτε τις πληροφορίες στη σύριγγα / συσκευασία.

**Κρατάτε το υλικό μακριά από τα παιδιά.
Για οδοντιατρική χρήση μόνο.**

Ημερομηνία συγγραφής των πληροφοριών
04/2005

Κατασκευαστής

Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Το υλικό κατασκευάστηκε αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσεως. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητάς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσεως. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brazil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 57 00
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax. +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent

Marketing Ltd.
Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar-Vivadent

Marketing Ltd
114, Janki Centre
Shah Industrial Estate
Veera Desai Road,
Andheri (West)
Mumbai 400 053
India
Tel. +91 (22) 673 0302
Fax. +91 (22) 673 0301
www.ivoclarvivadent.firm.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5553 1426
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 630 61 48
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawla II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent S.A.

c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 943
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent UK Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us.com

Dentigenix Inc.

454 North 34th Street
Seattle, WA 98103
USA
Tel. +1 206 547-4790
Fax +1 206 547-4789
www.dentigenix.com


ivoclar
vivadent®
clinical